THE LIBRARY OF CONGRESS (GRATIS)
REFERENCE DEPARTMENT
SERIALS DIVISION
WASHINGTON, DC 20025 DM

DRAUGAS

THE LITHUANIAN WORLD-WIDE DAILY

LAISVOJO PASAULIO LIETUVIŲ DIENRAŠTIS
4545 WEST 63rd STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60629
TELEFONAS (312) 585-9500-1-2-3
TELEFAKSAS (312) 585-8284

Vol. LXXXI Kaina 35 c. ANTRADIENIS — TUESDAY, RUGPJŪTIS — AUGUST 7, 1990 Nr. 152

Vokietijų sujungimas spalio 14 d.

Šiam nutarimui priešinasi socialdemokratai

Bona. — Rytų ir Vakarų Vokietijų vyriausybių vadai čia sutarė pagreitinti formalų susijungimą septynias savaites anksčiau — spalio 14 d. Datos pakeitimą iš gruodžio 2 dienos pasiūlė Rytų Vokietijos min. pirm. Lothar de Maiziere, kuriam tuoj pritarė kancleris Kohl.

Abiejų vyriausybių vadai sutiko, kad sunkėjanti Rytų Vokietijos ekonominė padėtis verčia anksčiau daryti lemiamą sprendimą. Komentatoriai betgi primena, kad anksčiau pravesti rinkimai atneš Krikščionių Demokratų sąjungai laimėjimą. Šis sprendimas buvo netikėtas opozicinei Socialdemokratų partijai. O žaliųjų partijos vadas Heide Reuhle apkaltino kanclerį siekiant „pamišusiai daugiau valdžios".

Opozicijos pasipriešinimas

Rytų Vokietijoje paskutiniu metu ekonomine padėtis pablogėjo, nes daug darbininkų yra be darbo, fabrikai užsidaro, o kainos kyla. Todėl Rytų Vokietijos vyriausybė ir pasiūlė greičiau susijungti. Tačiau Socialistų politikai sako, kad rinkimų paskubinimas yra prieš konstituciją ir kad jie Vakarų Vokietijos Parlamente bandys tuos rinkimus užblokuoti. Bet jei Rytų Vokietijos Parlamentas nubalsuotų tuoj pat įsijungti į Vakarų Vokietiją, tai pagal Vakarų Vokietijos konstituciją nebereikėtų jokių kitų nutarimų. Socialdemokratų spaudos direktorius Eduard Heussen pasakė, jog rinkimų datos pakeitimas tegalimas tik vienu būdu — pasitikėjimo klausimo iškėlimu kancleriui Parlamente.

16 Vokietijos valstijų

Sovietų Sąjungos Užsienio reikalų ministerija ta proga pareiškė, jog tai buvo jiems netikėta žinia, ypač kad pasiūlymas atėjo iš Rytų Vokietijos. Tai galėsią sutrukdyti darnų JAV, Sovietų Sąjungos, Prancūzijos ir Britanijos darbą, kai keturios II-jo Pasaulinio karo galybės tebesančios atsakingos už Vokietiją. Du plius keturi pasitarimai turi baigtis Maskvoje rugsėjo 12 d. Kita komplikacija dar esanti, tai Rytų Vokietijos nutarimas sudaryti 5 federalines valstijas. Vakarų Vokietija turi 10 tokių federalinių valstijų. Berlynas turėtų būti Vokietijos sostine ir sudarytų 16-ją federalinę valstiją.

Rytų Vokietijoje bus tokios penkios valstijos — Mecklenburgas su Vakarų Pomeranija, Saksonija, Turingija, Saksonija Anhalt ir Brandenburgas. Minėtiems anksčiau rinkimams ypač priešinasi buvusios Komunistų partijos, o dabar Demokratų socialistų partijas vadas Gregor Gysi.

Amerikos vadai susirūpinę Irako agresija. Vidury prez. George Bush, kairėje viceprez. Dan Quayle ir dešinėje Baltųjų rūmų štabo viršininkas John Sununu po pasitarimų.

Kongr. Durbinas Atstovų rūmuose pasiūlė Lietuvos pagalbos įstatymą

Washingtonas. Rugpjūčio 3 d. — Kongresmeno Dick Durbino įstaiga iš sostinės praneša, jog jis šiandien Atstovų rūmuose pasiūlė įstatymą, kad būtų Lietuvos Respublikai suteikta humanitarinė pagalba 10 milijonų dolerių, kuri galėtų padėti Lietuvai šiek tiek atitaisyti tą žalą, kurią padarė Sovietų ekonominė blokada.

Jis pažymi, jog blokados metu Lietuvos produkcija sumažėjo daugiau kaip 20% ir daugiau kaip 45,000 žmonių liko be darbo. Labiausiai dėl to buvo paliesti sergantieji ir seneliai, sako kongr. Durbinas. Alyvos „trūkumas padarė, kad ligoninės neturėjo karšto vandens, kuris reikalingas sterilizacijai, taip pat ir ambulansai nebegalėjo veikti. Trūkumas vaistų, o ypač insulino, paliko diabetikus be gyvybinės reikšmės švirkštų".

Amerika dar nieko nepadarė

Kongr. Durbinas pažymi, jog Lietuvos Sveikatos ministeris Juozas Olekas patvirtino, jog, nežiūrint, kad liepos mėn.2 d. blokada buvo panaikinta, Lietuvoje vaistų krizė tebesitęsia. Reikės mėnesio kol pilnai galės alyva vėl tekėti; iki praėjusio pirmadienio (liepos 30 d.), nebuvo gaunamos dujos, benzinas ir nėra žinoma, kada prasidės aprūpinimas vaistais. „Situacija yra drastiška ir iki šiol Amerika nieko nepadarė, kad padėtų blokados paliestiesiems. „Šis įstatymas tai tie reikalingi būdai, kad būtų padėta kenčiantiems Lietuvos žmonėms" pastebi kongr. Durbinas. Pateiktame įstatymo projekte yra išminėti visi būtiniausiai reikalingi dalykai, nuo medicinos reikmenų iki alyvos, dujų, benzino ir daugelio sveikatai būtiniausių priemonių.

Ne tik žodžiai, bet ir darbai

„Lietuvos žmonės buvo šios blokados dusinami pamažu. Trūkumai, kurie atsirado iš ekonominės blokados, be pagalbos nebus nugalėti. Atėjo laikas, jog mes, kaip laisvojo pasaulio vadai, palydėtume savo žodžius, padėdami drąsiems Lietuvos žmonėms savo veikla". Tarptautinė pagalbos agentūra administruotų šią parama per įvairias šalpos organizacijas — Lietuvos Raudonąjį kryžių, Tarptautinį Raudonojo kryžiaus komitetą, Caritas ir kitas šalpos organizacijas.

Įstatymo projekte reiškiama viltis, kad ir kitos tautos bei jų šalpos agentūros pasieks Kongreso pavyzdžiu ir suteiks paramą Lietuvos žmonėms.

Michigano valstijos kongresmenas William Broomfield, įtakingas respublikonas Užsienio reikalų komitete, yra šio įstatymo projekto antrininkas, pasirašęs kartu su kongresmenu Durbinu.

— **Lietuvos** Respublikos vyriausybė paskyrė Rimgaudą Bubelį vyriausybės patarėju religijų klausimais.

LIETUVOJE

— **Lietuvoje** leidžiamame „Respublikos" laikraštyje grupė asmenų siūlo sudaryti Steigiamąjį Seimą. Prieš tai pasakė Lietuvos parlamento Užsienio reikalų komiteto pirmininkas Emanuelis Zingeris, motyvuodamas, kad valstybė yra atstatoma, bet ne iš naujo kuriama.

— **Aukščiausiojoje** taryboje įvyko pirmasis politinio, teisinio ir diplomatinio pasirengimo derybom su Sovietais komisijos posėdis, kuriam vadovavo B. Kuzmickas, AT pirmininko pavaduotojas.

— **Lazdijų** pasienio punktas vėl pradėjo veikti liepos 21 d. Ištisą parą bus galima vykti Lietuvos, Tarybos Sąjungos ir Lenkijos piliečiams į bet kurią šalį.

— **Vilniuje** liepos viduryje lankėsi Leningrade esančio JAV generalinio konsulo pavaduotojas John Parnell ir JAV ambasados Maskvoje tarnautojai David Marks ir David Giddens. Diplomatus priėmė Ministerės pirmininkės pavaduotojas R. Ozolas. Jie taip pat tarėsi su Lietuvos Užsienio reikalų ministeriu A. Saudargu ir Užsienio reikalų komiteto nariais.

— **Šiaulių** miesto ligoninė gavo du Cobe firmos „dirbtinio inksto" aparatus. Tai Tarptautinės žmogaus teisių gynimo organizacijos vokiečių skyriaus dovana Lietuvai. Tai žymi pagalba tiems, kurių kraujas turi būti išvalytas nuo kenksmingų medžiagų, rašo „Lietuvos aidas" liepos 20 d. numeryje.

— **Kelmės** rajono remonto ir tchninio aptarnavimo įmonė užmezgė tiesioginius ryšius su Charkovo traktorių gamykla. Už toną mėsos traktorių gamintojai duoda vieną naują traktoriaus variklį ir už 5 tūkst. rublių įvairių dalių.

— **„Jūra"** — tai dar vienas atgimęs žurnalas. Jo redaktorius — Algimantas Patašius. Žurnalo tiražas — 10 tūkstančių egz.

Irakas okupavo Kuweito valstybę

Sudaryta „Laisvojo Kuweito vyriausybė"

Cairo. Rugpjūčio 4 d. — Greitai organizuotas arabų viršūnių susirinkimas, kuris turėjo pasmerkti Iraką, sekmadienį Saudi Arabijoje dėl Kuweito užėmimo neįvyko, nes arabų vadai nori užmaskuoti savo skirtumus prieš pasaulį broliškumo pagrindu, nežiūrint, kad Arabų Lygos nepaprastų įvykių taryba penktadienį pasmerkė Iraką už invaziją į Kuweitą.

Bet arabų ministeriai taip pat pasisakė prieš bet kokį užsienio valstybių įsikišimą. Savo pareiškime jie paragino Ameriką susilaikyti nuo Kuweito krizės, kurią sukėlė Irako diktatorius Saddam Husseinas. Egipto užsienio reikalų ministeris pranešė, jog iš Lygos 21 nario 14 narių balsavo už Irako pasmerkimą, Libijai nedalyvaujant. Prieš balsavo Sudanas, Jordanas, Jemenas ir palestiniečių organizacija. Pats Irakas neturėjo teisės balsuoti. Egiptas buvo pirmasis arabų kraštas, pasmerkęs Iraką. Pasaulyje pradėta Husseiną vadinti moderniuoju „Hitleriu".

Sudarė laikinąją vyriausybę

Busho administracijos pareigūnai mano, jog arabų kraštai sutiks su Kuweito užėmimu. Atrodo, kad ir Washingtonas sutiks su esama padėtimi, jei Irakas nedarys invazijos į Saudi Arabiją, nors Irako kariuomenė priartėjo prie pat Saudi Arabijos sienos.

Irako kontroliuojamas Kuweito radijas pranešė, kad yra sudaryta provizorinė devynių asmenų karinė vyriausybė ir sudaroma „liaudies armija", kurioje galės dalyvauti visos tautybės. Sudarytoji vyriausybė esanti tik iš Irako žmonių, kaip praneša Kuweito ambasada Tunisijoje.

JAV Gynybos departamento sekretorius Dick Cheney vakar išvyko į Saudi Arabiją ryšium su Irako invazija į Kuweito valstybę.

Kuweito ambasadorius Amerikoje prašė pagalbos iš Amerikos, net ir karinės, jei Irakas nepasitrauks. Bagdade, Irako sostinėje, buvo paskelbta, kad sekmadienį pradėjo atsitraukimą, tačiau žvalgybų buvo pastebėta, kad nauji ginkluoti daliniai pradėjo žygiuoti į Kuweitą. Irakas naujuoju Kuweito ministeriu pirmininku paskyrė kažkokį pulkininką Alaa Hussein Ali, kurio Kuweito diplomatai nežino. Naujoji vyriausybė, kuri save vadina „Laisvojo Kuweito provizorine vyriausybe", pranešė, kad pakeičia Kuweito kariuomenę nauja liaudies armija. Irako radijas pranešė, kad pašalinti visi Kuweito kariuomenės ir policijos pareigūnai ir kad 140,000 Irako piliečių vyksta į Kuweitą užimti įvairias vietas.

Karo laivai plaukia į Persų įlanką

Europos Bendruomenės kraštai šeštadienį paskelbė sulaiką importą iš Irako ir „užšaldo Irako turtus Europoje". Europos 12 kraštų gaudavo 10.9% alyvos iš Irako ir Kuweito. Prancūzija parduodavo Irakui ginklų už bilijonus, tačiau dabar pasisakė nebeparduosianti.

Amerikos, Prancūzijos ir Anglijos karo laivai plaukia į Persų įlanką ir prancūzai pasisako už karinę Irako laivų blokadą. Wasingtone Pentagonas pranešė, jog trečias lėktuvnešis plaukia į tą sritį ir prisijungs prie kitų aštuonių JAV laivų. Prez. Bushas pasakė, jog, jei Irakas puls Saudi Arabiją, tai bus „Amerikos gyvybinių interesų ataka".

Irako kariuomenė perėmė visus Kuweito laivus ir užėmė visą kraštą, tačiau ne visai aišku kaip yra su kitų kraštų prekinių laivų jūreiviais. Esama 20 amerikiečių jūreivių. Vėliau pranešta, kad 11 amerikiečiai yra Irako sostinėje. Londone anglų Gynybos ministerija praneša, jog Irako kareiviai suėmė 35 britų karišk ius, kurie ten buvo Kuweito kariuomenės patarėjai. Jie buvo naktį iš savo namų išvesti. Iš viso britų ten buvo 66 patarėjai.

Arabų juodžiausia diena

Beirute, Libano sostinėje, buvo pranešta, kad Irako prez. Saddam Hussein sušaudė 42 savo aukštuosius karininkus, kurie ketvirtadienį pasisakė prieš invaziją į Kuweitą. Husseinas daro sprendimus pats vienas ir jo įsakymai tuoj turi būti vykdomi, praneša patys arabų diplomatai. Jie buvo sušaudyti Bagdade. Bet Egipto dienraštis Al Ahram pranešė, kad 120 Irako karininkų, kurie atsisakė vykdyti Husseino įsakymą, buvo nužudyti. Tas pats laikraštis parašė, kad tai yra arabų juodžiausia diena, kai buvo Kuweitas užpultas. „Tai barbarizmo dienos, kada kardai viešpatauja ir liejasi kraujas, kad būtų išspręstos problemos".

Egipto prez. Mubarakas, sakoma, jaučiasi blogai, nes tik prieš porą dienų jam Irako diktatorius pasakė, kad nesiruošia užimti Kuweitą. Egiptas ir Jordanas palaikė Iraką karo metu prieš Iraną. Ypač Jordano padėtis sunki, nes Irakas jam yra daug skolingas už visokią paramą karo metu.

Japonija pranešė prez. Bushui, kad ji taip pat prisideda prie sankcijų Irakui, kaip ir Europos Bendruomenės valstybės.

— **Skotijoje** specialiose olimpinėse žaidynėse pirmą kartą po 50 metų dalyvavo Lietuvos delegacija. Taip pat Latvijos ir Estijos. Dalyvavo kaip lygiateisės žemyno valstybės.

Amerikos insulinas Lietuvoje

Ačiū geriesiems žmonėms!

Vilnius, 1990 m. rugpjūčio mėn. 2 d. (LIC) — Lietuvių Katalikų Religinės Šalpos insulino ir vaistų siunta pasiekė Lietuvą liepos 28 d.. Vaistai, kurie buvo įpakuoti į dėžes su specialia izoliacija, buvo pakrauti Newarko aerouoste New Jersey į LOT lenkų oro linijos lėktuvą ir skrido į Varšuvą. LOT suteikė „Gyvybė Lietuvai" didelę nuolaidą šiai vaistų siuntai. Iš ten vaistai buvo sunkvežimiu gabenami į Kauną.

Caritas pirmininkė dr. Albina Pajarskaitė savo padėkoje Lietuvių Katalikų Religinės Šalpos direktoriui kun. Kazimierui Pugevičiui rašo: „Labai ačiū už Jūsų rūpesčiu gautą tokią didelę vaistų ir insulino siuntą. Malonėkite padėkoti visam „Gyvybė Lietuvai" komitetui ir ypač dr. Gintautui, visiems aukotojams, o ypač Catholic Medical Mission Board, Interchurch Medical Assistance, MAP International, JAV LB Philadelphijos apylinkės vaistų vajaus komitetui ir jo vadovams Renatai Kučienei ir Algiui Dantai, dr. Kazimierui Snieškai, dr. D. Passarielio, Vladui Bileriui ir kitiems aukotojams,bet kokiu nors būdu prisidėjusiems prie vaistų siuntų į Lietuvą organizavimo. Taip pat norime padėkoti Tarptautinei diabetikų asociacijai ir dr. Daivai Bajorūnaitei už aktyvų ir kovingą diabetikų ir kitų žmonių aprūpinimo vaistais klausimo judinimą.

Viskas gauta

„Vaistų siunta Varšuvą pasiekė liepos 28 d. tiksliai nurodytu laiku ir pilnoje tvarkoje. Mes jos jau laukėme aerouoste ir tą pačią dieną paėmėme. Insuliną į mūsų vaistų sandėlio šaldytuvą su reikiama temperatūra patalpinome liepos 29 d. 3 val. ryto. Liepos 31 d. vykstame į Sveikatos ministeriją derinti insulino paskirstymo diabetikams klausimą. Kitus vaistus, išskyrus Lidocaine, manome teikti betarpiškai ligoniams vargšams per savo Sveikatos ministeriją.

Dar kartą ačiū jums ir visam jūsų štabui — p. Rasai Razgaitienei, p. Gintei Damušytei, p. Marijonai Skabeikienei ir kitiems, žinomiems bei nežinomiems geriesiems žmonėms ir jaunimui. Teatlygina jums visiems Dievas gausia palaima bei žemiškomis gėrybėmis".

Už 200,000 dol.

Siuntą sudarė maždaug 200,000 vertės vaistai, paaukoti „Gyvybė Lietuvai" Amerikos šalpos organizacijų. Insulino 7,000 flakonų buvo paaukoti Eli Lilly bendrovės. CARITAS atskirai padėkojo Eli Lilly firmos direktoriui anglų kalba laišku, kuriame pabrėžė, kad insulinas yra labai reikalingas. Didžiąją dalį transporto išlaidų padengė Bogotos, Kolumbijos lietuvių kolonija ir Bogotos Moterų draugija.

Lietuvių Katalikų Religinės Šalpos medicininės pagalbos komitetą sudaro dr. Daiva Bajorūnaitė, dr. Jonas Gintautas, dr. Juozas Laukaitis, Jonas Kazickas ir Daiva Kezienė. Vaistų siuntas koordinuoja LKR šalpos specialių projektų vedėja Rasa Razgaitienė. Sekanti siunta, kurioje bus ligoninėms, senelių ir našlaičių namams įrengimai, bus siunčiama laivo konteineryje iš rytinio pakraščio. Aukos „Gyvybė Lietuvai" priimamos: Lithuanian Catholic Religious Aid, 351 Highland Blvd., Brooklyn, New York 11207 ir yra nurašomos nuo pajamų mokesčių.

KALENDORIUS

Rugpjūčio 7 d.: Kajetonas, Donatas, Klaudija, Jogilė, Drąsutis, Širvydas.

Rugpjūčio 8 d.: Gustavas, Lelija, Elidijus, Daina, Tulgirdas.

ORAS CHICAGOJE

Saulė teka 5:49, leidžiasi 8:03. Temperatūra dieną 76 ., naktį 56 l.

KELIAS Į SVEIKATĄ

NESIRGTI IR SVEIKTI PAJĖGUMO UGDYMAS

KELIAS Į SVEIKATĄ, 6515 So. California Ave., Chicago, Ill. 60629

JONAS ADOMAVIČIUS, M.D.

GYDYMUI ATSPARI ASTMA

Išmintingo-pažangaus gydytojo patarimui paklusnumas yra atsparios astmos sukontroliavimo užtikrinimas.

Tikros medicinos tiesa

Daugumą astmatikų galima sukontroliuoti jau čia pirmiau nurodytu būdu juos gydant. Bet vis vien atsiras pavienių minėtam gydymui nepasiduodančių astmos atsitikimų. Tokiam nepasidavimui yra keletas priežasčių. Svarbiausioji jų yra paciento nepaklusnumas gydymui, ypač kai įkvepiant steroidus (kortizoną), nes jie-jis nesuteikia greitai-tuojau veikiančio palengvinimo nuo astminio dusulio.

Todėl visi kreipkime daugiau dėmesio į astmos sukontroliavimui nepasiduodantį pacientą. Tada ir atspari gydymui astma nebus taip atspari. Reikia išaiškinti pacientui apie lėtą steroidų (kortizono) veikimą. Juos dažniau įkvepiant, greičiau ateina palengvėjimas nuo astmos.

Kai kurie pacientai serga „trapia" astma. Tai nepramatomos eigos astma. Ja sergant greit prasideda kvėpavimo takų susiaurėjimas, kuris gali atsirasti dėl bronchų susitraukimo bei jų gleivinės paburkimo.

Kai kuriems taip negaluojantiems galima padėti po oda suleidžiant Beta adrenergic agonistą, kaip Tehbutaline. Ateityje tokiems bus naudingas įkvėpavimas ilgai veikiančia Beta-adrenergic agonisto, kaip Salmeterol.

Kas daryti, kai nepadeda net ir didelės kortizono dozės?

Yra ir tokių astmatikų, kuriems mažai padeda net ir didelės dozės per burną imamo kortizono (Prednisone, 5 mg tablečių), net iki 30–60 mg jo per dieną padalintomis dozėmis sunaudojant.

Tokiems talkina Beta-adrenergic agonistais gydymas – įkvėpiant Albuterolį ar po oda suleidžiant Terbutaline. Minėtus steroidus (kortizonu) gydymui nepasiduodančius astma susirgusiuosius yra sunku gydyti. Blogiausia, kad iki šiol medicina neturi kito už steroidus (kortizoną) geresnio prieš astmos atveju bronchų uždegimą veikiančio vaisto.

Dabar medicinos literatūroje yra aprašytas steroidams (kortizonui, Prednizono pavidale) nepasiduodantis astma moters susirgimas, kuris labai pablogėdavęs prieš regulas. Tokių pacienčių astma kartais dramatiškai pagerėdavo suleidus į jų raumenis moteriško hormono (Progesterone).

Ilgo astma negalavimo pasekmės

Chroniška astma pagaliau gali kvėpavimo takuose sukelti nepataisomą užsikimšimą. Tai atsitinka dėl trijų priežasčių. 1. Dėl nesukontroliuoto kvėpavimo takų-bronchų uždegimo. Toks jis sukelia nepataisomus pakitimus: 2. surandėjimas (fibrosis) po bronchų gleivine ir 3. bronchuose esamų lygiųjų raumenų padidėjimą (hyperthrophy).

Todėl per daug pasitikint vien senovišku gydymu – vien bronchus išplečiančiais vaistais astmą gydant, galima astmatikui tik pakenkti, kas matyti iš dabartinio astmatikų mirimų pagausėjimo.

Priešingai elgiantis; nuo bronchų gleivinės uždegimo astmatiką gydant prieš tokį uždegimą veikiančiais steroidais (kortizonu-Prednizonu) esti sulaikomi uždegimo padariniai nuo jų atsiradimo ir esti skatinamas kvėpavimo takų gleivinės gijimas. Tuo būdu ilgainiui esti sumažinami astmos priepuoliai ir sumąžta reikalas naudoti bronchus išplečiančius vaistus.

Kartu naudojant ir prieš uždegimą ir prieš bronchų susiaurėjimą vaistus ir yra naujo gydymo esmė.

Iš Lietuvos atvykusi ir Lietuvio sodyboje pas tėvelį prof. Kazį Ėringį apsistojusi jo dukra gyd. Vaiva Alvudo pažmonyje dėkoja visiems geradariams už pagalbą pasitobulinimui naujų med. įrankių naudojime.

Nuotr. **Viktoro Kučo**

Geriausias prieš bronchų uždegimą astmatikui vaistas yra kortizonas

Dabartiniu metu medicina neturi prieš astmatiko bronchų gleivinės uždegimą geresnio vaisto už įkvėpiant naudojamą kortizoną (corticosteroids). Geras yra toks per nosį įpurškiamas kortizono preparatas: tai vandeninis (AQ) kortizono skiedinys: VANCENASE, 0.42%, 25 g, 200 atmatuotų įpurškimų. Yra išaiškinimas kaip tas vaistas į nosį įpurškiamas. Jo kaina čia rašančiam $25.00. Tik inteligentiškas pacientas pajėgs jį tinkamai įsipurkšti į kiekvieną šnervę dukart į dieną po kartą ar du kartus įsipurkščiant. Tas vaistas nepatariamas vaikams dar 6 metų nesulaukusiems.

Antras prieš bronchų gleivinės uždegimą veikiantis vaistas yra Cromolyn. Jis per burną įkvėpiamas. Jis naudojamas astmatikams vaikams.

Vaikų astmos gydymas

Astmatikui vaikui reikia pirmiausia duoti Cromolyn, o tik po to, reikalui esant, leisti jam įkvėpti steroidus (kortizoną) – tik vyresniems negu pusė tuzino metų. Naudojamas čia minėtas kortizoninis vaistas per nosį jį ipurkščiant (Vancenase). Galima naudoti: Cromolyn Sodium for oral (tik per burną įkvėpiant) inhalatin only (Intal Inhaler), 14.2 g, 200 įpurškimų, kainuoja čia rašančiam $51.00.

Trečias iš eilės vaistas kontroliavimui vaiko astmos yra lėto veikimo teofilino (Theophylline) kapsulės, per burną jas priimant. Teofilinas gerai kontroliuoja naktinius astmos priepuolius, paimant jo vieną kapsulę prieš einant gulti.

O kai pasitaikys, kad vaikas ims nepakelti dėl pašalinio veikimo to teofilino, bus tada galima jam duoti naktinių priepuolių sukontroliavimui irgi lėto veikimo Albuterolį, kaip vienkartinę dozę nakčiai.

Išvada. Daugelis ligonių astmatikų nėra nusiteikę gydytis reikiamai. Seni įpročiai nekeičiami. Taip ir kenčia žmonės, o ypač ligoniai. Visose srityse apsileidimas yra pasibaisėtinas. Štai kovoje su narkotikais bandoma policinėmis priemonėmis reikalą tvarkyti, kada reikia keisti geron pusėn žmogaus nusiteikimus. Kol tokia kaita netaps kūnu, tol visos kovos su narkomanija, su ištvirkavimu, rūkymu ir vaistų ėmime apsileidimu bus visai bergždžios.

Todėl tikron pagalbon apsileidusiam ligoniui turi ateiti visi gerieji dvasiškiai, mokytojai, tėvai, politikieriai, gydytojai ir visi kiti žmonių vadovai. Turim visi keisti seną – neveiklų veiklos būdą tikrai išmintingesniu. Čia ir ateina talkon dabar Alvudo išleista gyd. Alg. Statkevičiaus knyga „Žmogaus gelbėjimas". Apie ją gyd. Zigmantas V. Satkevičius, VII Lietuvos gydytojų suvažiavimo pirmininkas, rašo iš Lietuvos: „Tokių idėjų Lietuvai, kurią reikia prikelti naujam gyvenimui, dabar labai reikia". Tos knygos iškeltos idėjos ir mums yra būtinos, jei norime, apsišvietę astmos gydymo reikaluose, pradėti pilnai ta apšvieta naudotis savo geresnei sveikatai.

Daugiau tuo reikalu kitą kartą.

Pasiskaitykite. The New England Journal of Medicine, Vol. 321, No. 22, Nov. 30. 1989.

ĮGĖLIMO-ĮKANDIMO NEGERUMAI

Klausimas. Patarkit kaip tvarkytis su visokių vabzdžių įkandimais bei bičių įgėlimais, kurie dažną žmogų vasarą labai privargina. Aš jau tapau alergišku pakartotinam įgėlimui ir turiu su savimi gydytojo prirašytus vaistus ir juos nešuosi eidamas į pamiškę. Tos žinios bus ir kitiems naudingos. Ačiū.

Atsakymas. Kuris buvoja lauke, anksčiau ar vėliau tą igels bitė-širšė ar įkas uodas bei vabzdys. Reakcija į tokius įgėlimus-įkandimus gali būti tik lengvas skausmas, o kartais net gyvybei pavojingas stovis.

Todėl išmintingasis viską darys, kad išvengtų tokio įgėlimo-įkandimo. Vabzdžių įkandimai yra mažiau skausmingi ir pavojingi negu įgėlimai, bet ir jie dažnai nieži ir gana nemalonūs – reikalaujantieji palengvinimo.

Kaip išvengti įgėlimo-įkandimo?

Reikia septyniariopai tvarkytis – tada tos negerovės mus apleis. 1. Užsisagstyk kalnierius ir rankoves. Ne vieta pusnuogiui lauke, nors ir šiltoje dienoje. Nė vienas pensininkas tegul nebjaurina savo išvaizdos trumpas kelnes dėvėdamas. 2. Dėvėk švelnius, lengvus, nespalvotus rūbus. Šiurkštus ir spalvotas audinys pritraukia darbščias bites. 3. Nevaikščiok lauke basas. 4. Bitės dažniau įgelia ūkanotoje negu šviesioje dienoje. Todėl būkime atsargesni niūriose dienose. 5. Dūmai ramina bites, todėl bitininkai rūko jas darbuodamiesi apie avilius. 6. Nemėtyk pagalių, netrankyk ir neerzink bičių aviliuose ar širšių jų lizduose. 7. Kai netyčia pasitaikys atsidurti šalia bičių ar širšių buveinės – nemosikuok rankomis, nesigink nuo jų, o ramiai eidamas šalinkis iš tos vietos.

Kas darytina įgeltam – įkastam?

Elkis ketveriopai! 1. Skausmo ir tinimo sumažinimui uždėk šaltą kompresą ar į medžiagos gabalėlį įvyniotą ledą ant paliestos vietos. Jį su pertraukomis laikyk. 2. Jei matai geluonį, jį šalink švelniai pincetu ar peilio ašmenimis. 3. Jei svaigsti, alpsti, kvapo stokoji, sunkiai alsuoji, išbertas dilginine esi gavai alerginę reaciją, todėl vyk į ligoninę, kliniką ar pas gydytoją. 4. Jei iš anksto žinai, kad esi alergiškas – jautrus įkandimams ar įgėlimams, tinkamai pasiruošk eidamas vasarą laukan, miškan, pievon ar paežerin: turėk su savimi gydytojo prirašytus vaistus: epinephrine ir/ar antihistaminus. Gydytojas išaiškina kaip juos naudoti įgeltam miške ar kur kitur, kai alerginė reakcija pasireiškia pakartotinai igeltam, o gydytojas yra toli. Tuojau susileisk vaistus ir imk antihistaminus. Taip greitas gydymasis sumažins negeroves, gautas po igėlimo, o kartais išgelbės gyvybę.

Kaip lengvinti niežėjimą vabzdžiui įkandus?

1. Ledas yra pigus ir lengvai apturimas skausmo ramintojas ir niežėjimo šalintojas vabzdžiui įkandus. 2. Niežėjimą mažina tepalai – lotions turintieji methol, phenol, camphor ar vietiniai anestetikai (local anesthetics). 3. Per burną imami antihistaminai (be recepto gaunami) sumažina reakciją ir lengvai ramina. 4. Jei esi gausiai sukandžiotas ar kai reakcija į įkandimą didėja bei kai ji laikosi – tarkis su gydytoju.

1. Bitės dažniau gelia ūkanotą dieną. 2. Niekada neerzink, nedaužyk ar pagalių nemėtyk į avilius ir širšių lizdus. 3. Jei atsidūrei į bičių spiečių ar šalia jo – šalinkis pamažu, nesigink rankomis ir nesimėtyk į šalis.

Inž. Antanas Kalanta (deš.) įteikia gyd. Algiui Marcinkevičiui gyd. Algirdo Statkevičiaus veikalą „Žmogaus gelbėjimas" Alvudo pažmonyje Lietuvio sodyboje. Ne tik jam, bet ir kitiems penkiems gydytojams atvykusiems iš Lietuvos pasitobulinti ir Lietuvio sodyboje prisiglaudusiems ši knyga buvo įteikta.

Nuotr. **Viktoro Kučo**

Laiškas

DRĄSUS ŽVILGSNIS Į LIETUVĄ „TIME"

Straipsnyje „Mr. Jeffersono Testas" Pabaltijo kraštų klausimu, jūs pareiškiate, kad „Amerikos vyriausybės vadovai, kaip ir kiti laisvę mylintys Vakarai, šiandien skęsta labai nepatogioje tyloje, sverdami sąžiningumą prieš patogumą". Ši padėtis nėra jokia naujiena, taigi ir išvada nekelia jokių abejonių. Kadaise, kai po invazijos į Lenkiją 1939 metais Britanija ir Prancūzija paskelbė nacių Vokietijai karą, sąžinė buvo laimėtoja. Kiti „laisvę mylintys" vadai visgi pasirinko patogumo išeitį. To išdavoje nė vienas kraštas nebesipriešino Sovietų Sąjungai, kada ji už 17 dienų įžygiavo į Lenkiją ir pasidalino tuo grobiu su Vokietija. Taip pat niekas nieko nedarė, kai sovietai užėmė Lietuvą, Latviją ir Estiją ar kai sovietų tankai triuškino pasipriešinančius Rytų Berlyne, Lenkijos Poznanėje, Vengrijoje, Čekoslovakijos Prahoje ir Bratislavoje. Kai Raudonoji armija išprievartavo Suomiją. Save pasiskelbę laisvės čempionai sėdėjo tykūs, kai Tibetas tapo Kinijos provincija, kai sklido netikrinami gandai apie šiurkštų Ukrainos Kijevo sukilimo malšinimą per tirštai saugojamą pasienį.

Tad gal necituokime Mr. Jeffersono. Jo žodžiai apie „teisę, pareigą" ir patriotų krauju laistomą laisvės medį buvo skirti tiems, kurie išstatė pavojun savo gyvybes, ateitį ir šventą garbę dėl savo principų, bet ne patogumo siekiantiems bailiams.

RKV

CHICAGOS ŽINIOS

TELEFONAI PER SATELITUS

Motorola bendrovė dešimtmečio pabaigoje tikisi sukonstruoti telefono aparatus, kurie panaudodami 77 satelitus, padarys lengvą ir greitą susisiekimą su visu pasauliu.

PAGALBA MOTINOMS

Illinois valstija nupirko Mary Thompson ligoninės rūmus Chicagoje, 140 N. Ashland už milijoną dolerių ir čia įrengs gydymo punktą kūdikio laukiančioms motinoms, kurios įpratusios naudoti narkotikus.

SPIEGEL CENTRAS DOWNERS GROVE

Spiegel firma, prekes pardavinėdama katalogų būdu, Chicagoje veikusi 125 m., savo centrinei būstinei pradėjo statyti rūmus Downers Grove, priemiesty. Žemė prakasta liepos 13 d. Rūmai bus baigti 1992 m. pavasarį, turės 658,000 kvadratinių pėdų.

PRIEMIESČIŲ VANDUO

Illinois apeliacinis teismas nusprendė, kad Chicagos miestas, duodamas vandenį 50-čiai priemiesčių, nuo jų per brangiai imdamas, gavo net 41 mil. dolerių daugiau, negu teisėtai galėjo paimti.

ATLEIS 17,000

Finansiniams sunkumams spaudžiant, McDonnell bendrovė atleis 11% savo tarnautojų – 17,000. Taip numatyta sutaupyti 700 mil. dol.

DR. ŽIBUTĖ ZAPARACKAS
DR. PAUL KNEPPER
AKIŲ LIGOS – CHIRURGIJA
166 East Superior, Suite 402
Valandos pagal susitarimą
Tel. – (1-312) 337-1285

DRAUGAS

(USPS–161000)

THE LITHUANIAN WORLD WIDE DAILY

Published daily except Sundays and Mondays, Legal Holidays, the Tuesdays following Monday observance of Legal Holidays as well as Dec. 26th and Jan. 2nd by the Lithuanian Catholic Press Society, 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629–5589.

Second class postage paid at Chicago, IL and additional mailing offices.

Subscription Rates: $70.00. Foreign countries $70.00.

Postmaster: Send address changes to Draugas – 4545 W. 63rd St., Chicago, IL 60629.

Pašto išlaidas mažinant, pakvitavimai už gautas prenumeratas nesiunčiami. Ant DRAUGO prie kiekvieno skaitytojo adreso, gavus iš jo mokestį, atžymima, iki kada yra užsimokėjęs.

DRAUGO prenumerata mokama iš anksto

	metams	½ metų	3 mėn.
U.S.A.	$70.00	$40.00	$25.00
Kanadoje (U.S.A dol.	$70.00	$40.00	$25.00
Užsienyje (U.S.A. dol.)	$70.00	$40.00	$25.00
Savaitinis (Šešt. pried)	$40.00	$25.00	

• Administracija dirba kasdien nuo 8:30 iki 4:30, šeštadieniais nuo 8:30 iki 12:00.

• Redakcija dirba kasdien nuo 8:30-4:00; šeštadieniais nedirba.

• Redakcija straipsnius taiso savo nuožiūra. Nesunaudotų straipsnių nesaugo. Juos grąžina tik iš anksto susitarus. Redakcija už skelbimų turinį neatsako. Skelbimų kainos prisiunčiamos gavus prašymą.

Nėra aukštesnio dalyko, kaip prisiartinti prie Dievybės ir iš ten skleisti žmonių giminei Dievybės spindulius.

L. Beethoven

DR. VIJAY BAJAJ, M.D., S.C.
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
SPECIALYBĖ — VIDAUS LIGOS IR ODOS CHIRURGIJA
(Augliai nuimami kabinete)
Priklauso Holy Cross ir Christ ligoninėms
2434 W. 71 Street, Chicago
Tel. (1-312) 434-5849 (veikia 24 val.)
Pirm., antr., ketv., penkt. nuo 12 iki 6 v.v.
Kab. (1-312) 735-4477;
Rez. (708)246-0067; arba **(708)246-6581**

DR. E. DECKYS
GYDYTOJA IR CHIRURGĖ
SPECIALYBĖ — NERVŲ IR EMOCINĖS LIGOS
CRAWFORD MEDICAL BUILDING
6449 So. Pulaski Road
Valandos pagal susitarimą

DR. A. B. GLEVECKAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
SPECIALYBĖ — AKIŲ LIGOS
3900 W. 95 St.
Tel. (708) 422-0101
Valandos pagal susitarimą

6132 S. Kedzie Ave., Chicago
(1-312) 925-2670 arba **(1-312) 489-4441**
DR. K. A. JUCAS
ODOS LIGOS
KOSMETINĖ CHIRURGIJA
Valandos pagal susitarimą

DR. ALGIRDAS KAVALIŪNAS
Specialybė vidaus ir kraujo ligos
Nechirurginis išsiplėtusių venų ir hemoroidų gydymas
5540 S. Pulaski Road.
Tel. (1-312) 585-2802
Valandos pagal susitarimą
Penkt., antr., ketv. ir penkt.
Reikalui esant atvažiuoju ir į namus

DR. JOVITA KERELIS
Dantų Gydytoja
2659 W. 59th St., Chicago, IL
Tel. (1-312) 476-2112
9525 S. 79th Ave., Hickory Hills, IL
Tel. (708) 598-8101
Val. pagal susitarimą

Tel. kabineto ir buto: (708)652-4159
DR. P. KISIELIUS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
1443 So. 50th Ave., Cicero
Kasdien 1 iki 8 val vak.
išskyrus treč. Šešt. 12 iki 4 val. popiet

DR. PETRAS V. KISIELIUS
DR. EUGENE McENERY
DR. JAMES BURDEN
INKSTŲ, PŪSLĖS IR PROSTATOS GYDYMAS BEI CHIRURGIJA
155 N. Michigan Ave., Suite 324 ir 5635 S. Pulaski Rd., Chicago, IL
Tel. (1-312) 565-2960 (veikia 24 val.)
Valandos pagal susitarimą

DR. IRENA KURAS
KŪDIKIŲ IR VAIKŲ LIGOS
SPECIALISTĖ
MEDICAL BUILDING
3200 W. 81st Street
Kabineto tel. (1-312) 737-1166;
Rezid. (708)385-4811

DR. S. LAL
SPECIALYBĖ — VIDAUS LIGOS
2454 W. 71st Street
(1-312) 434-2123
Pirm. 2-7. Antr. ir ketv. 9-12. Penkt. 2-7

Kab. tel. (1-312) 585-0348;
Rez. (1-312) 779-5533
DR. FRANCIS MAŽEIKA
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
4255 W. 63rd St.
Val. pagal susitarimą: pirm. ir ketv. 12-4 6-9; antr. 12-6; penkt 10-12; 1-6

Kab. tel. (1-312) 471-3300;
Rez. (708) 442-8297
VIDAS J. NEMICKAS, M.D.
KARDIOLOGAS — ŠIRDIES LIGOS
7722 S. Kedzie Ave.,
Chicago, Ill. 60652
Pirm., antr., ketv. ir penkt. pagal susitarimą

Cardiac Diagnosis, Ltd.
Marquette Medical Building
6132 S. Kedzie
Chicago, IL 60629
Tel. (1-312) 436-7700
RIMGAUDAS NEMICKAS, M.D.
S. PRASAD TUMMALA, M.D.
SURENDER KUMAR, M.D.
PETER STECY, M.D.
Širdies ir Kraujagyslių Ligos
Valandos pagal susitarimą

Namų (708) 584-5527
DR. ALGIS PAULIUS
ORTOPEDINĖS LIGOS CHIRURGIJA
6132 S. Kedzie, Chicago, Ill.
Tel. (1-312) 925-2670
1185 Dundee Ave., Elgin, Ill. 60120
Tel. (708) 742-0255
Valandos pagal susitarimą

DR. L. D. PETREIKIS
DANTŲ GYDYTOJA
9055 S. Roberts Rd., Hickory Hills, IL
1 mylia į vakarus nuo Harlem Ave.
Tel. (708) 598-4055
Valandos pagal susitarimą

DR. FRANK PLECKAS
Optometristas (Kalba lietuviškai)
Tikrina akis, pritaiko akinius
2618 W. 71st St.
Tel. (1-312) 737-5149
Val. pagal susitarimą.
Palos Vision Center, 7152 W. 127th St.
Palos Hgts, Ill. Ketv. val. 3-6 v.v.
Tel. (708) 448-1777

JONAS V. PRUNSKIS, M.D.
Gydytojas ir chirurgas
Anestezijos ir skausmo gydymo specialistas
Sherman ligoninė, Elgin, IL
Tel. (708) 837-0005
Skambinti galima 24 val.

T. RAMA, M.D.
Specialybė — Chirurgija
2454 West 71st Street
Tel. (1-312) 434-1818; Rez. (708) 852-0689
Val.: pirm., antr. ketv. ir penkt.
3 iki 7 v.v. Tik susitarus

DR. ANTANAS G. RAZMA
SPECIALYBĖ — PLAUČIŲ LIGOS
2636 W. 71st. St., Chicago, Ill.
Tel.: (1-312) 436-0100
11800 Southwest Highway
Palos Heights, Ill. 60463
(708) 361-0220 (708) 361-0222

DR. LEONAS SEIBUTIS
INKSTŲ, PŪSLĖS IR PROSTATO CHIRURGIJA
2656 W. 63rd Street
Val.: antr. 1-4 v. p.p. ir ketv. 2-5 v. p.p.
Šešt. pagal susitarimą
Kabineto tel. (1-312) 776-2880.
Rez. (708) 448-5545

EDMUNDAS VIŽINAS, M.D., S.C.
Specialybė — Vidaus ligų gydytojas
Kalbame lietuviškai
6165 S. Archer Ave. (prie Austin)
Valandos pagal susitarimą
Tel. (1-312) 585-7755

ARAS ŽLIOBA, M.D.
AKIŲ CHIRURGIJA
AKIŲ LIGOS
Good Samaritan Medical Center-Naperville Campus
1020 E. Ogden Ave., Suite 310, Naperville IL 60563
Tel. 1-708-527-0090
Valandos pagal susitarimą

Kab. tel. (1-312) 586-3166;
Namų (708) 381-3772
DR. PETRAS ŽLIOBA
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
6745 West 63rd Street
Val.: pirm, antr., ketv. ir penkt. 3-6; Šeštadieniais pagal susitarimą

Kun. A. Franzkaičio dovana –

MAIRONIS VOKIŠKAI

Gera naujiena. Šiomis dienomis iš Vokietijos mus pasiekė naujas leidinys – Maironis vokiškai. Tai 72 Maironio eilėraščiai, atrinkti iš „Pavasario balsų" ir kitų raštų. „Aus der Lyrik des litauischen Dichters Maironis". Vertėjas Alfred Franzkeit pasirūpino ir knygos išleidimu — gražiai atspausdinta Gerhard Rautenberg spaustuvėje Leere 1990 metais. Atrodo, kad vertėjas davė ir reikalingas lėšas. Knyga gaunama: Alfred Franzkeit, In den Wiesen 3, D2839 Wehrbleck, Germany.

Taigi pirmiausia ir susipažinkime su geradariu vertėju. Tai Lietuvos vokietis. Mokėsi Kauno vokiečių, vėliau VI Šančių gimnazijoje. Nuo 1941 m. repatriacijos gyvena Vakarų Vokietijoje. Čia tęsė teologijos studijas. Yra evangelikų liuteronų kunigas. Jo rūpesčiu Wehrblecko pelkėse — pievose įsteigta didžiulė prieglauda, globojanti keletą šimtų senelių bei invalidų. Kiekvienam jų skiriamas atskiras kambarys, gera priežiūra.

O toliau tekalba pats A. Franzkaitis: „Bendradarbiauju su lietuviais, esu Lietuvos vokiečių organizacijos vadovybėje, leidžiu metraštį „Heimatgruss". Esu labai artimas Lietuvių kultūros institutui Huettenfelde, renku ir rašau kultūrines žinias Eltai. Bet svarbiausias mano ‚hobby' tai lietuviškos lyrikos vertimas į vokiečių kalbą. Šį darbą pradėjau dar Lietuvoje, būdamas vokiečių gimnazijos mokinys, tęsiau VI gimnazijoje Šančiuose. Iš naujo vėl tęsiau darbą Vokietijoje. Esu išvertęs daugiau kaip 120-ies lietuvių poetų kelis šimtus kūrinių ir ne tiktai eilėraščių, bet ir daugybę novelių, dvi dramas (Grušo ‚Barborą Radvilaitę' ir Landsbergio ‚Penkis stulpus turgaus aikštėje'), paruošiau knygelę apie Šv. Kazimierą, susirašinėju su lietuvių rašytojais bei kultūrininkais".

Kalbėdamas apie lietuvių — vokiečių santykius, autorius rašo, kad lietuviai ne visada gerai atsiliepdavę apie vokiečius. „Bet tie laikai seniai praėję. Galbūt ir vokiečiai (čia turiu mintyje anuos, nosis labiau aukštai iškėlusius Reicho vokiečius) supras, ko jie nustojo, nebeturėdami rytuose savo seno kaimyno — Lietuvos!" O apie į Vokietiją pasitraukusius ir čia įsikūrusius Lietuvos vokiečius jis rašo: „Mes, kad ir maža ir, deja, mažėjanti Lietuvos vokiečių bendruomenė, stengiamės nepamiršti Lietuvos. Norime ir Reicho vokiečiams — tautiečiams priminti tąją Lietuvą ir jos niekuomet nepalūžusį laisvės siekimą ir, kur tai įmanoma, statyti tiltus tarp abiejų mūsų tautų. Sakau ‚mūsų'. Nes ir lietuviai mūsiškius — lygiai kaip ir mes lietuvius, — kaimynus labai dažnai ‚saviškiais' vadindavome. Esame lietuviams ligi šiolei dėkingi už gerą kaimynystę, draugystę ir kartais net brolystę!".

*

Maironis — lyrikas, lietuvių tautos dainius. Jis kūrė — rašė lietuviams ir Lietuvai, rečiau tepaliesdamas pasaulines ar šiaip jau kitataučiams įdomesnes problemas. Taigi jis yra mūsų ir galima sakyti tik mūsų poetas. Jo mintys retai tegali sudominti svetimtautį, ypač nepažįstantį Lietuvos. Per dešimtis metų Maironis praktiškai tebuvo lietuvių literatūros klasikas, jo raštai skaitomi tik trijų milijonų tautoje ir buvo grėsmė, kad jis ir liks tik lietuvių poetas. Tačiau A. Franzkaitis pasiryžo ji išvesti į vokiškai skaitančiųjų pasaulį. O jis ne taip jau mažas. Vokiškai nūdien kalba 118 milijonų gyventojų. Vokiškos tautos — vakariniai ir rytiniai vokiečiai, austrai, dauguma šveicarų, lichtenšteiniečių, luksemburgiečių ir kt. Vokiečių kalba plačiai išplitusi pasaulinėje literatūroje, pramonėje, prekyboje, technologijoje. Nepr. Lietuvoje ji buvo pagrindinė svetima kalba gimnazijose, dėstoma aukštosiose mokyklose. O ir okupacijos metais ji dėstoma daugelyje mokyklų.

Bet ir prieš A. Franzkaitį Maironis galėjo būti vokiečiams šiek tiek žinomas. Bene pirmą kartą jo eilėraštis „Vilnius" buvo išspausdintas 1917 m. vokiečių laikraštyje „Zeitung der 10 Armee". Vertėjas Oskaras Worle. Kartais vienas kitas eilėraštis pasirodydavo kurioje nors antologijoje. Čia daug padėjo nuo 1927 m. vokiečių literatūros profesorius Vytauto D. u-te Horstas Engertas. Jo verstą Maironio eilėraščių ciklą atspausdino Karaliaučiuje leidžiamas jaunimo žurnalas „Juniores". Engerto sudaryta lietuvių poezijos antologija. Pokario metais kai kurių Maironio eilėraščių vertimai buvo spausdinami Heidelberge leidžiamajame literatūros žurnale „Mickiewicz Blaetter", jaunimo laikraštyje „Junge Welt", 1983 m. Berlyne išleistoje lietuvių poezijos antologijoje. Bet vis tai buvo tik nuotrupos.

A. Franzkaitis paruošė gerą Maironio eilėraščių atranką, knygos pradžioje atspausdino įžanginį rašinį, o pabaigoje studijėlę apie poeto kūrybą, pateikė jos įvertinimą, žodžiu, viskas, kas reikalinga vokiečiui skaitytojui.

*

Bet ne vienas A. Franzkaitis vertė lietuvių kūrybą į vokiečių kalbą. Šia proga prisiminti ir kiti vertėjai. Didžiausio dėmesio susilaukė mūsų liaudies dainos ir K. Donelaitis. Mūsų dainomis vokiečiai domėjosi ir jas į savo kalbą vertė jau nuo XVIII amžiaus. Tokių vertimų yra G. E. Lessingo, J. G. Herderio, W. Goethes, H. Engerto, L. Rhesos, G. Balte, G. Nesselmanno, R. Dehmelio, A. Chamisso, F. Tetznerio ir kt. autorių veikaluose. Mums ypač prisimintinas V. Jungferis (1893–1964), Vytauto D. u-to profesorius, parašęs apie Lietuvą keletą knygų, romanų. 1948 m. Patrijos leidykla Tuebingene išleido jo „Litauischer Liederschreien" (Lietuvių dainų garsai). Šioje 1939 m. Kaune parašytoje knygoje jis gražiai pristatė lietuvių liaudies dainas vokiečių skaitytojui ir pateikė jų įvairių vertėjų išverstus 48 eilėraščius.

Kristijono Donelaičio „Metus" į vokiečių kalbą vertė net keli autoriai. Jų vertimai išleisti 1818 m. L. Rhesa, 1865 m. A. Šleicheris, 1869 m. G. Neselmannas, 1894 m. L. Pasargė ir 1966 m. Hermann Buddensiegas. Pastarasis dar išvertė A. Mickevičiaus „Poną Tadą", D. Poškos „Mužiką Žemaičių ir Lietuvos", A. Baranausko „Anykščių šilelį". Pastaraji prieš trejetą metų dar kartą išvertė ir išleido mūsiškis A. Franzkaitis. Prisimename ir geru žodžiu minime žymų vokiečių pasaulinio garso rašytoją Hermaną Suedermanną (1857-1928) klaipėdiškį, kurio „Litauische Geschichten" (Lietuvių apysakos) yra geriausios iš jo literatūrinių kūrinių.

Nūdien Lietuva yra vargšė ir jai reikalingi nesavanaudiški draugai. Tikėkime, kad kultūringas literatūrinis bendravimas padės stiprinti lietuvių — vokiečių tautų draugystę.

b. kv.

IR PRIE TOKIOS PASAULIO SĄŽINĖS

Pabaltijo tautų okupacija nesiderina su Gorbačiovo demokratija

Technologija atplėšia iš gamtos vis daugiau paslapčių žmogui patarnauti, bet, ją pavartojus netinkamai, gauni atpildą automatiškai – žalą ar mirtį pvz. elektros laidų trumpas sujungimas padaro gaisrą. Ką bekalbėti apie atomo rezultatus. Deja, nemorali politika žalojanti žmogų, tautas automatiškai bausmės atpildo neduoda. Ir visokios pasaulinės teisingumo institucijos kaip tarpt. Hagos tribunolas, Saugumo Taryba, Jungtinės tautos, apsitvėrę reikalavimų tvora, sunkiai išgirsta skriaudos, teisėtumo, pažeidimo šauksmą ir t.t. Štai kodėl žmonija kankinasi. Reikia visumos svarstyti, persvarstyti ir vėl svarstyti moralines normas, teisėtumą, kuris būtų visiems lygus ir pasaulio tautų balsavime priimtas. Tai būtų pasaulio sąžinė, kurią saugotų pasaulio valstybių teismas, valstybių gynėjas ir valstybių ginkluota sargyba, neleisdama tiesos daigų sąmonėje pažeisti.

Šauksmas ir tikrovė

Nerimą ir rūpestį kelia ne tik lietuviams, bet ir visiems geros valios, tiesą mylintiems žmonėms, kada plėšikas ir vagis neatsisako išeiti iš namo, į kurį įsilaužė, kada Helsinkio tautų apsisprendimo teisė žalojama, kada demokratijos principai, už kuriuos žuvo karuose milijonai žmonių, nepaisomi. Tuo pačiu tokie vadų menkaverčiai išsišokinėjimai kelia visuomenėje ir visur kur nepasitikėjimą, nusivylimą ir mažina jų autoritetą.

Didieji aiškinasi globaliniu galvojimu, užmiršdami, kad visuma susidaro ir dalelių. Koks buvo klaidingas praeites globalinis galvojimas, pagimdant komunizmą, matyti dabartyje, kada buvo nužudyti milijonai nekaltų žmonių. Kiek kančių — nužmoginimo kerštu — sukeltas antras pasaulinis karas. Ar tai globalinis galvojimas — nematyti Katyno žudynių kaltininko pusšimtį metų? Jeigu būtų pastotas savo laiku besikuriančiai teroro komunai kelias, greičiausiai būtų išvengta antro pasaulinio karo, ir kontroversinės komunos jėgos išaugimo trečiojoje šovinistinėje Vokietijoje.

Visa tai rodo didžiųjų valdovų (ne žmonijos) sąžinę. O gal pasaulio valdovai, diplomatija, politika neturi sąžinės, bet ar taip turėtų būti ir ar reikėtų taip daryti?

Tokie diversimai, t.y. nusisukimai nuo tiesos, teisėtumo, dalykai vyksta ir dabartyje. Palestiniečių šauksmas turėti savo valstybę, išvaryti okupantą neranda JAV pritarimo, konstatuoja okupacijos faktą, bet nieko nedaro okupantą išvaryti. Dar gėdingiau, kada JAV balsuoja ar vetuoja Jungtinėse Tautose ar Saugumo taryboje Izraelio naudai, kada visos kitos valstybės už palestiniečių teisėtumą. Pagal Don Rogerį — Panamos iš pasalų užpuolimas yra tarptautinis kriminalas. Noriega, atsisakęs CIA agentūros, pasidarė narkomanu! Tad ar nereikalingas konstitucinis papildimas reikalaujantis kongreso tvirtinimo prezidento ypatingiems tarpvalstybiniams sprendimams.

Ir prie tokios apdulkėjusios pasaulio sąžinės, šauksmas, demonstracijos, laiškų rašymas, draugų ieškojimas, sukūrimas preteksto ir gal nieko nepažeidžianti inscenizacija, skleidžiant žmonijai mūsų skriaudų ir mūsų valstybingumo žinojimą (tarsi reklama), nebrangiai atseinant, reikalinga. O tikrovė tokia — per rinkimus jų teisėtumą ir visa kita prisiminti.

Įvykių eigoje

Laisvėjančioje Lietuvoje, kuri yra dalis besikeičiančios Europos ar pasaulio, įvykiai keičiasi valandomis. Gorbačiovo parodytas žmoniškas veidas su šukso žodžiais, kad jokia valdžios sistema negali pakeisti moralės kuri būtina sistemoje, kad reikia sąžiningumo darbui, kad reikia sukurti dvasines vertybes pilnam gyvenimui ir visa eilė daugiau ar mažiau palankių valstybės suverenumui pasisakymų, būtų burbulas, jeigu reikalaujama visomis nemoraliomis, pažeidžiant teisingumą, priemonėmis, atsisakyti paskelbtos Nepriklausomybės de facto. Jog tai dvigubas kriminalas — pavogti, pagrobti, prisipažinti tai padarius (Molotovo-Ribentropo pagrobimo pakto pripažinimas), bet negrąžinti, o versti subversija atsisakyti savo daikto. Visa tai derybose reikia priminti.

Tokios priemonės, kaip Vilniaus gatvėje riedantieji tankai, jėga pastatų užėmimai, provokacija ramių gyventojų, terorizavimas, gazo-naftos kranų užsukimas, valstybės sienų kontrolė, draudimas įvežti ir t.t. nesuderinama su pareikštu demokratėjimu, žmoniškumu, didžios pasaulio galybės vadui, siūlančiam kiekvienam Europoje turėti savo namus. Kur ir kokie Europos namai ir kokį tas kalbamas mechanizmas nepakenks suverenumui? Domesyje galėtų būti anglų sukirpimo Bendros gerovės Sąjunga, Europos rinkos principai ar panašiai, kada jos nariai yra pilnateisiai Jungtinėse Tautose ir savyje kaip Valstybė. Ar tai nebūtų argumentai derybose sunkume, kad liktų ir vilkas sotus ir avelė sveika.

Birželio 13 įvyko Maskvoje paglostymas — nuimama ekonominė blokada trims mėnesiams, bet kitoje rankoje lazda. Gerai ir tas prie mums žinomos pasaulio sąžinės. Eikime toliau su didžiausiu Gorbačiovui mandagumu į derybas ir derinkimės prie aplinkybių, prie Rusijos, Ukrainos dabar septynių suverenių respublikų darbų, gal kaip toje pasakėčioje prajuokinus varną — iš snapo sūris iškris. Sekime Vokietijos susijungimą ir Vidurinius Rytus. Džiugu, kad blokados laiku buvo surasta prekybiniai keliai — įsivežta prekių už 179 mil., išvežta už 79 mil. rublių, teigiamas saldo 100 mil. (G.K. No 28 liepos 12-18). Bet ar ne valstybės biudžetui deficitas. Reikia turėti ne tik pirkimui bet ir pardavimui rinkų. Suprantam, susiduriama su valstybių varžtais ir konkurencija. Mūsų kaimynai yra dideli ir agresyvūs, mes turime sudaryti dviejų pasaulių sintezę ir tuo pačiu išsilaikyti pusiausvyroje. Kolūkiai pervesti valdyti savininkams akcijų principu iki žemėtvarka suras ką geriau. Blokada gali praeiti ir ateiti, tad ūkis turi būti lygiagrečiai: planingas, kooperacija ir individualus. Gaminkime ką galime ir kas reikia, atstatykime hidroelektrines, vandens, vėjo malūnų įtvarus, gal gerai gaminti dujų generatorius ar alkoholinį benziną, durpių briketus, vaisių, daržovių, uogų ūkius plėsti ir gal apmokėti už darbą, iki pinigai susitvarkys, nuosavybe — žeme, kurios po komunų subyrėjimo gal bus atliekamos.

Tai nereiškia, kad nebūtų planuojama, kontaktuojama su užsienio pramonininkais kurti, statyti aukštą technologiją, ypač žemės ūkiui, susisiekimui, patogumui butuose, apdirbimui alyvos, cemento ir t.t. gaminiams, jog blokados — bėdos laikas pereinamas.

Anglija, atsisakiusi kolonijų, ne blogiau, bet garbingiau gyvena. Italija neturi persivalgymui apetito ir savo viduje laiko mažą, mažai kam žinomą nepriklausomą San Marino valstybėlę. Kiek pasaulis senas, tiek žmonijos kova už nepriklausomybę, laisvę ir teisingumą nesiliaujanti, nes tai yra įgimta. Vaikai palieka tėvus ne dėl stokos tėvų meilės, bet dėl savarankiškumo. Ne tik gėda okupantams, bet ir kriminalas. Tam turėtų būti mokyklose pamokos žmogaus prigimčiai apsaugoti nuo pažeidimų ir blogio, panaudojant religiją, humanizmą ir t.t.

Tad ar žmoniškesnis Gorbačiovas negali gyventi be Pabaltijo valstybių? Gamtos gyvulių apsaugos draugija globoja žvėris, paukščius, žuvis nuo išnykimo, o kaip Rusija elgiasi su Pabaltijo valstybėmis, kurios nėra slaviškos savo kilme, kultūra, tik nori savo ateities kartą išsaugoti nuo tautiško išnykimo, nuo teroro, nuo skriaudos ir išnaudojimo. Tuo pat būti pasaulio valstybių šeimoje ir dirbti tiesos, laisvės ir teisingumo idealui. Ką į tai Gorbačiovas?

Nejaugi tik Kristus buvo atėjęs į žemę tiesą liudyti ir niekas daugiau. Tad mes vieni su Dievu vieningai liudikime tiesą!

Padėkime Lietuvai

Kad būtina kovojančiai Lietuvai, nors dabar blokada nuimta, padėti, niekas neabejoja. Svarbiausia tai, kad ta pagalba eitų ten ir gautų tie, kuriems siunčiama. Sunkina orientaciją ir apsisprendimą išeivijoje lygiagrečiai turimiems fondams atsiradę kiti rinkėjai su autoritetingomis pavardėmis. Nevienas pagalvoja, kad pagrindiniai Lietuvių Fondas ir Tautos Fondas, pagal reikalą įsteigus tam tikrai paskirčiai referentūras, galėtų su turima apmokama sekretore, bei tais pačiais telefoniniais ar laiškų pasikalbėjimais ir t.t. atlikti su patirtimi darbą gal geriau esamų ar papildomų įstatų ir kontrolės ribose. L. Bendruomenės Kalėdų dovana Lietuvai mano patirtimi buvo atlikta gerai, net aukotojų pavardės pasitikrinamos čia ir ten spaudoje (Atgimimas ir t.t.). Reikia pastebėti, kad mūsų seniai veikiančios organizacijos per daug uždaros, bet kuriai viešai detalizuotai išlaidų informacijai. Visa tai plius dabar dar neaiški Lietuvos teisinė padėtis delsia piniginį aukotųjų apsisprendimą.

Džiugu matyti ir skaityti spaudoje besiorganizuojantį individualų ir grupinį komercinį darbą, patarnaujant, perkant, parduodant. Taip pat labdaros — karitatyvinės organizacijos dovanomis padeda Lietuvai. Reikia pazonduoti pervežimo galimybes pagal „Non-profit" tarifus, nes jis dabar per brangus.

Tik dalinai gal teisinga, kad Lietuvai rinką pardavimui bent dabar būtų sunku surasti dėl prekių kokybės, manyčiau dėl nežavaus įpakavimo, bet maisto, elektronikos, cemento, medžio, baldų ir t.t. prekės geros. Turime ten plačių horizontų išsimokslinusių specialistų. Laserio ir magnetzimo skaičiuotojų žinojimas geras, visur bazė gamtos gyvybėje yra spinduliavimas – radiacija. Be to, praktiškai kompiuterius vartoti firmos pamoko veltui, kai perkami ar nuomojami kompiuteriai.

Jeigu Baltija ir visi vandenys būtų švarūs ir teisinė padėtis ir pinigai savi, tai atsirastų individualių ir organizacijų pageidavimas kurortinių pirkinių ir išvystyta reklama turizmui, kas Lietuvos iždą praturtintų. Skaičiau G.K. (07-18-25), kad tautietis iš Kanados ieško pirkti Lietuvoje pieninės su įrengimais gaminti sviestą ir sūrį.

Užsienio rinkoms gal reikėtų kontaktuoti Afrikos valstybes — mažesni reikalavimai, darbo jėga pigesnė, yra žaliavų, naftos, mineralų, o trūksta duonos.

Sudėtingame ypač atsikuriančios valstybės ir tarpvalstybių gyvenime svarstymus ir planavimus turi sekti darbas, kuris pagal Lincolną pirmesnis už pinigus ir pagal trečios Vokietijos nuostabų ekonomijos planuotoją Shahą darbas yra ir pinigai. Dirbkime visi.

Siekdami įgimto savitumo, tapatybės ir nepriklausomybės fakto pripažinimo, sekime įvykių eigą tikrovėje, apeliuokime, šaukime pakartotinai į pasaulio kad ir apdulkėjusią sąžinę ir geros valios žmones, piniginę paramą siųskime per esamus mus informuojančius fondus, svarstykime ekonominę technologinę gerovę.

Stasys Juzėnas

DUOBĖ

Romanas

ANDRIUS NORIMAS

22

— Ne, dar nesakiau... Aš tikėjausi, kad Vytas pats viską sutvarkys.

— Mes tuoj išsiaiškinsime.

Priėjęs prie susižinojimo įjungiklio nuspaudžia mygtuką ir garsiai prataria:

— Vytai! Prašau ateiti!

Marija parodo Nijolei vietą sofoje. Apkabina šalia atsisėdusią.

— Man labai jūsų gaila... Taip pat labai nemalonu, kad jis su jumis taip pasielgė...

Nijolė pajunta Marijos užuojautą. Jurgio užsistojimą kiek anksčiau įvertino. Nuleidusi galvą jaudinasi, vos tramdo ašaras.

— Nuo liepos pabaigos jis man nė karto net nepaskambino. Tik užvakar vėlai naktį sutikau jį išeinantį iš kažkokios gailestingosios seselės namų... Pasakiau jam, kad jis tapo tėvu... Jis apie tai žino!

— Viešpatie!... Mums jis apie tai nieko nesakė! Atvirkščiai — jis dar... — Marija nutyla, tačiau Nijolė greit suvokia.

— Jūs norite pasakyti, kad Vytas žada vesti kitą, ar ne? Juk tą gailestingąją seserį!? Man daug aiškinti nereikia — pati numanau!

Prasiskleidusiose durų užuolaidose Vytautas. Jis jau minutę stebėjo svetainėje jo nepastebinčius. Pamatęs Nijolę sekundei tartum sustyrsta, dar ir jos žodžius girdėdamas. Karštėjančioje kaktoje kūju daužo viena mintis, vienas nutarimas;

„Nejau viskas žuvo? Prakeikta merga! Ką tėvams sakyti? Kaip teisintis? Ką tėvai darys? Žinoma, lieps vesti Nijolę, bet aš myliu tik Nancy! Tik ją vesiu! Pasakysiu, kad šitos mergšės nepažįstu! Taip! Niekad savo gyvenime net nesu jos matęs!"

Dar sekundei susikaupė. Juk reikia atrodyti ramiu ir nekaltu. Neturiu parodyti jokio nusiminimo ir sumišimo. Reikia gabaus aktoriaus sugebėjimo! Kažin, ar pavyks? Bet jis kovos už Nancy iki laimingos pabaigos! Taip! Įeina laisvai, nevaržomai, tačiau ne per daug linksmai. Lyg dabar pastebėjęs nepažįstamą merginą sėdint su tėvais trumpai stabteli.

— Atsiprašau... Gal sutrukdžiau?

Jurgis atidžiai stebi sūnų. Neduodamas jam dar atsipeikėti griežtai, bet ramiai klausia:

— Ar sutrukdei? Žinoma, sutrukdei visą mūsų gyvenimą! Vytautai! Ar pažįsti šitą merginą?

Vytas pažvelgia į merginą. Jo akys susitinka su ašarotomis Nijolės akimis. Iš to nutuokia, kad ji jau pasisakė tėvams visą jam nepalankią istoriją. Suspaudžia lūpas. Sausai ir lėtai palenkia galvą.

— Malonu... Bet nepažįstu.

Nijolė išplečia akis. Nesitiki iš Vyto tokio įžūlaus vaidinimo.

— Matau, kad esi trumpos atminties! Bet galiu pakartoti: Nijolė Saugūnaitė. Iki šiol paties laikoma gražiausia mergina pasaulyje! Bet tokio Vytauto Bartonio nuskriausta ir būsimo tavo įpėdinio motina!

Vytautas kietai vaidina toliau: išgauna veide kažką panašaus į didelį nustebimą. Pečiai gūžteli abuojumu.

— Iš kur šita mergina atsirado? Kas ji tokia? Koks čia sąmokslas? Ko ji nori?

Jurgis sulaiko savyje karštį ir grėsmingai atrėžia sūnui.

— Kaip tik tai tavo paties sąmokslas su ta Nancy! Verčiau prisipažink geruoju!

— Ką jūs kalbate? Aš šitos merginos visai nepažįstu! Pirmą kartą savo gyvenime ją matau!

Gūžčioja pečiais, skeryčioja rankomis ir išplėstomis akimis bei paniekos šypsenėle vaidina nustebusį. Nijolė pašoka įpykusi.

— Ak, šitaip tu su manim! Norėjau geruoju, gražiai susitvarkyti, bet matau, kad iš to nieko nebus! Nors esi gerų tėvų, bet išsigimei į žemiausią niekšą!

Neišlaikiusi krinta sofon ir apsiašaroja. Jos garsi rauda visus veikia skirtingai: Jurgis tramdo pyktį, įtūžimą; Marija su abejone akyse žvelgia į sūnų ir kartu priglaudžia viešnią. Tik Vytas ištikimai ir užsispyręs tęsia savo vaidybą.

— Ko ji čia atėjo? Ko ji nori iš manęs? Aš jai nieko nepadariau!..

Jurgis prieina arčiau sūnaus.

— Galiu tau pakartoti: panelė Nijolė tvirtina, kad tu esi jos būsimojo kūdikio tėvas. Ar supranti?

Vytas staiga nervingai nusikvatoja, jo balsas dreba. Per juoką klausia visų:

— Aš?! Tėvas?! Kaip aš galiu būti tėvas, jeigu šitos panelės niekad nesu net matęs! Jei būtų studentė universitete, gal būčiau ją matęs...

Jurgis stebisi sūnum. Ar gali būti? Nejau ši mergaitė, dar kone vaikas, atėjo tik šantažuoti Vytą? Atrodo, kad ne. Vadinasi, Vytas meluoja ir ginasi! Aišku, jis nori vesti kitą. Bet tai negarbinga! Negražu, nekrikščioniška išsižadėti nuskriaudus merginą.

(Bus daugiau)

Jubiliatas kun. Jonas Burkus tarp dviejų vyskupų: vysk. Paulius A. Baltakis ir vysk. Andrew J. McDonald, dešinėje Šv. Jono parapijos klebonas kun. Raymond Rossi.

Nuotr. S. Šmaižienės

KUN. J. BURKAUS KUNIGYSTĖS 50 METŲ SUKAKTIS

Kunigo Jono Burkaus kunigystės auksinis jubiliejus buvo iškilmingai atšvęstas Hot Springs, Arkansas valstijoje. Tai gyvenvietės kronika ir, nors pavėluota, jaučiu pareigą ji spaudoje paminėti. Kunigystė — vienas iš septynių sakramentų, kuris yra nekartojamas, teikiąs ypatinga sakramentinę malonę ir įspaudžia sieloje neišdildomą žymę, sakramentinį charakterį. Pusšimtis metų tai du trečdaliai sukaktuvininko nueito gyvenimo kelio, kuris kaip ir daugelio mūsų nebuvo rožėmis klotas: rusų okupacija, bėgimas nuo raudonojo siaubo, stovyklos Vokietijoje, emigracija užjūrin, kėlimasis iš vietovės į vietovę. Ilgiausią laikotarpį kun. Jonas (1955-1975) išbuvo ir klebonavo El Paso vyskupijoje, kur pastatydino dvi bažnyčias ir užbaigė trečią. Ten pramoko ispanų kalbos, kad galėtų geriau bendrauti su vietiniais gyventojais. 1972 m. kun. J. Burkus susižeidė kelį, kurį laiką vaikščiojo ramentų pagalba ir vėliau tas atsiliepė į jo sveikatos būklę. Prie to prisidėjo dar susižeidimas automobilio avarijoje, jau apsigyvenus Hot Springs vietovėje. Apsigyvenęs Hot Springs, Arkansas, jis pavaduodavo vietos kunigus ir ketverius metus buvo Hot Springs lietuvių kapelionas šv. Mykolo misijoje. Daug laiko praleisdavo prie plunksnos, rašydamas religinio turinio knygas. Knygų yra parašęs ir išleidęs visą eilę, didesnė dalis laidų jau yra išsibaigusios.

Savo auksinės kunigystės jubiliejų kun. J. Burkus apvainikavo naujai išleista knyga „Dėkoju". Knygos pratarmėje rašo: „Eucharistija yra graikiškos kilmės žodis, reiškiąs padėką, dėkojimą. Tad šiuo veikalėliu noriu padėkoti Dievui už pašaukimą per penkiasdešimt metų švęsti Eucharistiją: taip garbinti Dievą ir dėkoti Jam už visas malones, gautas sau ir kitiems." Daug knygų kun. J. Burkus yra išsiuntęs į Lietuvą, iš kur gauna gražių atsiliepimų: „Ačiū, ačiū Jums už knygas, o svarbiausia už Jūsų proto, tikėjimo ir širdies šilumą" (vysk. J.M.). „Iš Jūsų knygų mes mokomės ir kitus mokome" (kun. A.L.). Gražių įvertinimų ateina iš Belgijos, Lenkijos, Australijos, daug pasauliečių dėkoja už knygas, vienas iš jų: „Visos Jūsų knygos labai naudingos, ypač šiais laikais, kada siaučia dvasinis badas" (D.Tr.)

Sukaktuvininkas įšventintas kunigu 1940 m. birželio 16 d. Sovietų įsiveržimo Lietuvon dienomis. Panevėžio Kristaus Karaliaus katedroje prasidėjo aštuonių naujų kunigų šventinimo apeigos nepaprastose aplinkybėse. Nors buvo sekmadienis, žmonių dižiulėje katedroje buvo ne daug daugiau negu kunigų. Iš kitur kunigų visai nebuvo, išskyrus tuos, kurie dirbo katedros parapijoje. Apeigoms vykstant pasigirdo pirmieji rusų tankai, okupuoją Panevėžio miestą ir apylinkę. Verčiamų gatvėje medžių ir telefono stulpų triukšmas slopino vyskupo K. Paltaroko tariamus žodžius... Tai buvo prieš 50 metų...

Kun. J. Burkaus auksinio jubiliejaus padėkos Mišios buvo birželio 17 d. Hot Springs Šv. Jono bažnyčioje. Koncelebracinėse Mišiose kun. Jonas Burkus buvo pagrindinis celebrantas, iš šalių asistuojamas dviejų vyskupų — vysk. Andrew J. McDonald, Little Rock ordinaro, ir vysk. Pauliaus A. Baltakio, vyskupo lietuviams išeivijoje. Kiti koncelebrantai buvo Šv. Jono parapijos klebonas kun. Raymond Rossi, prel. Joseph M. Burns, kun. Vincentas Daugintis ir kun. Phillip Rose iš Hot Springs Village. Skaitovas buvo John Peregrin, ketvirto laipsnio Kolumbo Vyčių vadas. Solo giedojo Dana E. Vilimienė „Panis Angelicus" ir „Ave Maria", vargonais grojo Norma Joice. Vysk. A.J. McDonald pasakė prasmingą pamokslą, gražiai atsiliepdamas apie Lietuvą ir vaizdžiai apibūdindamas kun. Jono šventinimo į kunigus aplinkybes. Jubiliatas buvo pagerbtas atsistojimu ir šiltais plojimais. Vysk. P.A. Baltakis taipgi tarė nuoširdų sveikinimo žodį ir nušvietė Lietuvos situaciją.

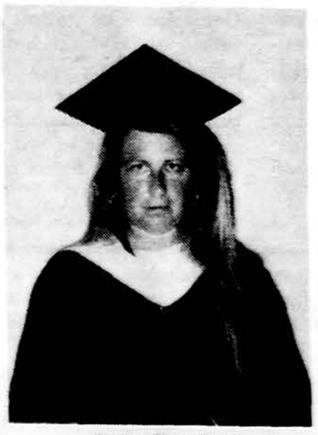
Po pamaldų vaišės vyko Avanelle restorane. Dieną prieš tai, t.y. šeštadienį, Kolumbo Vyčiai savo salėje suruošė gražų pagerbimą, kuris prasidėjo jubiliato kun. Burkaus koncelebracinėmis Mišiomis su vysk. P.A. Baltakiu ir kunigais V. Daugінčiu ir Ph. Rose. Salė buvo papuošta lietuviškomis tautinėmis spalvomis ir 4 laipsnio Kolumbo Vyčiai dalyvavo su iškilmių uniforma garbės sargyboje. Kun. J. Burkus yra 4 laipsnio Kolumbo Vyčių kapelionas. Bendras Arkansas kunigų pagerbimas švenčiančių auksines kunigystes sukaktis buvo gegužės 15 d. Arkansas sostinėje Little Rock Kristaus Karaliaus katedroje. Jubiliatai buvo trys kunigai, jų tarpe kun. J. Burkus ir vienas prelatas, švenčiąs 60 metų kunigystės sukaktį. Iškilmėse dalyvavo 50 kunigų ir 12 uniformuotų Kolumbo Vyčių garbės sargyboje. Vyskupas Andrew J. McDonald pasakė pamokslą, suglaustai papasakodamas apie kiekvieną jubiliatą.

Birželio 24 dieną kun. J. Burkus buvo pakviestas į Hot Springs Village, kur jis aštuonerius metus pagelbėjo Sacred Heart of Jesus parapijoje, atnašaudamas šv. Mišias. Ten ir jam buvo surengtas gražus pagerbimas.

Kun. Jono tėviškė — Barysų kaimas, Linkuvos valsčiuje, Šiaulių apskrityje. Jis augo septynių vaikų šeimoje. Motina buvo giliai religinga, mėgdavo garsiai skaityti šeimai katalikiškas knygas, laikraščius. Jo senelis, bendravardis Jonas Burkus, buvo knygnešys ir savimokslis poetas, liaudies dainius, tad nenuostabu, kad kun. Jonas pamilo lietuviškas knygas, daug laiko joms skyrė, rašė, leido ir šimtais siuntė ir tebesiunčia į savo gimtąjį kraštą, kur jos labai reikalingos ir įvertinamos. Sėkmės šių laikų knygnešio darbe!

Salomėja Šmaižienė

DAIVA VENCKUTĖ BAIGĖ POLITINIUS MOKSLUS



Daiva Venckutė

Daiva Venckutė, inž. Romo ir Giedrės Venckų duktė, gyv. **Brentwood West**, Los Angeles, Californijoje, šių metų gegužės 12 d. baigė Loyola Marymount University of Southern California Bachelor of Political Science laipsniu.

Daiva gabi studentė nuo pat pirmųjų mokslo metų. Tėvai dukrą augino lietuviškoje dvasioje, skatino į lietuviškąją veiklą, ir dėl to ši jauna lietuvaitė jau aktyviai reiškiasi ir visuomeninėje jaunimo veikloje.

Daiva baigė katalikų pradžios **mokyklą ir gimnaziją Santa Monica**, Californijoje. Lygiagrečiai ji lankė ir baigė Šv. Kazimiero parapijos lituanistinę mokyklą. Mokykloje būdama šoko tautinius šokius „Spindulio" tautinių šokių ansamblyje, dalyvavo Los Angeles, Chicagoje, Australijoje, Kanadoje ruoštose Tautinių šokių šventėse. Priklauso skautų organizacijai, akademikams, dalyvavusi skautų iškylose ir stovyklose. Dabartiniu metu yra išrinkta Los Angeles Lietuvių jaunimo sąjungos pirmininke. Aktyvi visuomenininkė, dalyvauja demonstracijose ir dirba Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo darbuose.

Domisi politika ir noriai jungiasi į politinės veiklos darbus. Mėgsta keliauti. Ji yra apkeliavusi keletą valstybių Vakarų Europoje. Praėjusiais 1989 m. su broliu studentu Vitu Venckum viešėjo Lietuvoje, gyveno studentų bendrabutyje, su broliu automobiliu apkeliavo beveik visą Lietuvą, susipažino su Lietuvos miestais, gamtos grožiu, nuoširdžiais tėvynainiais. Senelių šalis Lietuva jai paliko gilų įspūdį, daugybę gražių prisiminimų, ir ji pasiryžusi, kai Lietuva bus laisva, į ją sugrįžti ilgesniam laikui ir dar daugiau įsigyventi į Lietuvos gražią, garbingą praeitį, už kurią Daiva ir dabar jau nuoširdžiai kovoja. Viešėdama Lietuvoje Daiva dalyvavo Kernavės istorinių liekanų kasinėjime su kitais studentais ir tas darbas jai labai patikęs. Jų išvyka rūpinosi profesorė Avižienienė, kuri gyvena Santa Monica, Californijoje.

Inž. Romas ir Giedrė Venckai džiaugiasi dukrelės Daivos mokslų baigimu, jos gražia lietuviška veikla. Drauge džiaugiasi Kazys ir Jadvyga Karužai ir Bronė Venckienė savo dukraitės pasiektais laimėjimais. Daivai linki nesustoti pasiektuose mokslo laimėjimuose, bet tęsti studijas ir darbuotis lietuviškoje veikloje. Tokių lietuvaičių lietuviškoji išeivija visuomet laukia.

Jurgis Janušaitis

SUKAKTUVĖS CARNEGIE HALL

1990-91 metų sezonas New Yorke

P. PALYS

Visi, kurie mėgsta muziką, ja domisi, lanko koncertus, klauso per radiją ir iš įrašų, be abejo bus girdėję apie Carnegie Hall. Ši koncertinė salė yra Manhattan, N.Y., kampas 7 Ave. ir 57 St. Tai garsiausia tos rūšies salė, kuri visame pasaulyje išgarsėjo su savo nepaprastai tobula akustika, kuri yra lyginama su Olimpo kalnu! Toje salėje koncertuoja tik pasaulinį garsą užsitarnavę simfoniniai orkestrai, diriguoja garsūs dirigentai, groja į dideles aukštumas iškilę pianistai, smuikininkai, dainuoja geriausi pasauliniai solistai, solistės.

Carnegie Hall atlikti koncertą yra kiekvieno muziko svajonė, nes tai ne tik garbė, bet ir tarptautinis pripažinimas. Toje salėje turėti savo koncertą — nelengva. Yra žinomas humoro forma išreikštas, bet daug tiesos pasakantis epizodas: Vykstantis į koncertą ir New Yorko mieste pasiklydęs žmogus, susitikęs policininką, paklausė, kaip jis galėtų patekti į Carnegie Hall? Praktikuokis, žmogau, praktikuokis! — Jam atsakė policininkas.

Ateinančiais metais gegužės 5 dieną Carnegie Hall švęs 100 metų sukaktį. Šimtmetinė sukaktis bus labai plačiai ir iškilmingai atšvęsta ir atžymėta per visą 1990–91 metų sezoną, kuris prasidės šių metų rugpjūčio 20 d. ir tęsis iki kitų metų gegužės 5 dienos.

Oficialus minėjimas bus pradėtas rugpjūčio 20 d. viešu koncertu New Yorko centraliniame parke. Koncertą atliks N.Y. Filharmonijos orkestras, diriguojant Zubin Mehta. Koncerto programoje dalyvaus ir smuikininkas Isaac Stern. Kitas koncertas, pavadintas „Opening Night Gala", įvyks Carnegie Hall rugsėjo 26 d. Los Angeles simfoninį orkestrą diriguos Andre Previn. Smuikininkas Itzhak Perlman.

Iškilmingiausiai Carnegie Hall šimtmetinė sukaktis bus atžymėta ateinančių metų gegužės 5 d. Tai Carnegie Hall gimtadienis. Tuomet dienos metu koncertuos įvairūs vokaliniai ir instrumentiniai ansambliai ir vienetai. Vakare įvyks iškilmingas koncertas, kuriame diriguos Leonard Bernstein ir Zubin Mehta. Koncerto programoje dalyvaus apie dvylika garsių pianistų, smuikininkų ir solistų.

Per visą 1990-91 m. sukaktuvinį sezoną Carnegie Hall koncertuos net 34 visame pasaulyje žinomi simfoniniai orkestrai. Jų tarpe: Bostono (diriguos Seiji Ozawa), Chicagos (dir. Sir Georg Solti), Leningrado (dir. Mariss Jansons ir Yuri Temirkanov), Los Angeles (dir. Andre Previn), Amsterdamo Royal Concertgebouw (dir. Riccardo Chailli) Vienos (dir. Claudio Abbado).

32 garsiausi menininkai, pianistai Vladimir Ashkenazy, Daniel Barenboim, Alicia de Larrocha, Maurizio Pollini. Solistai: Placido Domingo, Marilyn Horne, Leontyne Price, Alfredo Kraus. Smuikininkai: Yo-yo Ma, Midori ir kiti.

Koncertinėje formoje bus atliktos šešios operos: R. Strauss „Elektra". Vienos filharmonijos orkestrui diriguos Claudio Abbado, Verdi „Falstaff". Minnesotos ork. dir. Edo de Waart, Verdi „Otello" (su Pavarotti). Chicagos simfoniniam orkestrui dir. Sir George Solti, Puccini „Tosca" (su lietuviškos kilmės soliste Carol Vaness). Philadelphijos orkestrui dir. Riccardo Muti, Luciano Berio „La Vera Storia" (premjera). Akademinis Romos Santa Cecilia choras ir orkestras diriguojant pačiam kompozitoriui ir Hans Werner Henze „The Bassarids" (N.Y. premjera). Clevelando orkestrui dir. Christoph von Dohnanyi.

Su keturiolika naujų veikalų (premjeros), bus atstovaujama šiuolaikinei - moderniajai muzikai.

Populiarią, lengvesnę muziką mėgstantieji irgi nebus nuskriausti. Juos džiugins New Yorko Pops orkestras (dir. Skitch Henderson), Bostono Pops (dir. John Williams) ir Cincinnati Pops (dir. Erich Kunzel).

Įvairiuose New Yorko kultūriniuose centruose kaip Library and Museum of Performing Arts at Lincoln Center, The New York Historical Society ir kitur bus ruošiamos Carnegie Hall šimtmečio veiklos apžvalginės parodos.

Kilnojamoji foto paroda pavadinta „On Stage at Carnegie Hall" dviejų metų laikotarpyje aplankys, Bostoną, Clevelandą, Dallas, Los Angeles, Washingtoną ir kitus didesnius JAV miestus.

Kaip matome, garsiosios Carnegie Hall šimto metų sukaktuvinis 1990-91 metų sezonas bus įvairus, turtingas ir spalvingas su plačia programa, atliekant garsių kompozitorių veikalus, dalyvaujant pirmos klasės orkestrams, į pasaulio viršūnes iškilusiais dirigentais, pianistais, smuikininkais, solistais.

STATYBA JAU BAIGIASI!!!

Pasaulio lietuvių centre, Lemonte, „condominiums" baigiami statyti. Čia pirkėjai ras
GERIAUSIĄ PIRKINĮ ČIKAGOS PIETVAKARIŲ RAJONUOSE
Dar galima pirkti šie „condominiums":

Visi kiti jau užpirkti

(2) 1 miegamasis, vonia, salonas, virtuvė, „dinette"
(2) 1 miegamasis, 10x13 raštinė, vonia, salonas, virtuvė, „dinette"
(2) 1 miegamasis, 23x13.8 salonas/valgomasis, vonia, virtuvė
(2) 2 miegamieji, 2 vonios, salonas, virtuvė

Kiekviename „condominium" bus: daug langų, nauja virimo plyta ir šaldytuvas, centrinis šaldymas.

Pastate bus keltuvas, skalbykla, atskiri sandėliai didesniems daiktams susidėti.

Smulkesnei informacijai skambinti **Rūtai Sušinskienei**
(708) 301-0880 ar (708) 257-7114
arba rašyti
Century 21 Prime Real Estate
14300 S. Bell Rd.
Lockport, Ill. 60441

CLASSIFIED GUIDE

REAL ESTATE

RE/MAX REALTORS — *GREIT PARDUODA*
RIMAS L. STANKUS
(312) 586-5959 **(708) 425-7161**
Norintieji **PIRKTI** ar **PARDUOTI NAMUS** per šią įstaigą, prašome paminėti, kad esate arba norite būti **Rimo Stankaus** klijentais. Nuosavybės įkainavimas **nemokamai.**

Parduodame greičiau už didesnę kainą!
Įkainojimas veltui!
Perkame ir parduodame visose JAV valstijose.
Išlavinti ir patyrę tarnautojai.
MLS kompiuteris.
Perkame-parduodame ir mažas ir dideles nuosavybes.
Vietinė įstaiga.
ALEXANDER J. MOCKUS REALTORS, LTD.
6610 S. Pulaski, Chicago, IL 60629
(312) 767-6655
Lietuviams žinomas ir patikimas vardas.

HELP WANTED

"ATTENTION: HIRING! GOVERNMENT JOBS — YOUR AREA! MANY IMMEDIATE OPENINGS WITHOUT WAITING LIST OR TEST! $17,840 – $69,485. Call (1) 602-838-8885, Ext. R-7765".

Ieškoma moteris kartu gyventi, padėti lengvoje namų ruošoje, paruošti maistą vienam asmeniui ir šiek tiek prižiūrėti. Butas, maistas ir alga.
Kreiptis: 1-708-825-6404

FOR RENT

Išnuomojamas 5 kamb. butas pirmame aukšte prie 69 g-vės, netoli lietuvių bažnyčios. Pageidaujami suaugę žmonės be gyvuliukų.
Skambinti 312-776-3668

Išnuomojamas 4 kamb., 2 mieg. apstatytas butas Marquette Parko apylinkėje prieš parką.
Tel. 312-925-6077

REAL ESTATE

MLS KOMPIUTERIŲ
pagalba galite **PIRKTI** ar **PARDUOTI NAMĄ** mieste ir priemiesčiuose. Sąžiningai patarnaus
J. BACEVIČIUS
BELL-BACE REALTORS
INCOME TAX — INSURANCE
6529 S. KEDZIE
778-2233

MLS
ŠIMAITIS REALTY
Viktoras Šimaitis, Realtor
Nuosavybių pardavimas. Income Tax.
5953 S. Kedzie Ave.
Tel. 436-7878

MISCELLANEOUS

A VILIMAS MOVING
Tel. 376-1882 ar 376-5996

10%—20%—30% pigiau mokėsit už automobilio ir ugnies draudimą pas mus.
FRANK ZAPOLIS
3208½ West 95th Street
Tel. — GA 4-8654

ELEKTROS ĮVEDIMAI — PATAISYMAI
Turiu Chicagos miesto leidimą. Dirbu ir užmiesty. Dirbu greitai, garantuotai ir sąžiningai.
312-779-3313
KLAUDIJUS PUMPUTIS

Česlovas Grincevičius
VIDUDIENIO VARPAI
Pasakojimai ir pasakos

(Laimėjusi LRD grožinės literatūros premiją)

Šioje knygoje autorius gyvai ir vaizdžiai pasakoja nepriklausomoje Lietuvoje išgyventus atsitikimus. Tai apysakų, novelių ir legendų rinkinys, kurį kiekvienas turėtų perskaityti ir pasigrožėti autoriaus jaudinančiais pasakojimais.

Išleido LK klubas Chicago, 1985. Kaina su persiuntimu **$5.00.** Illinois gyv. moka **$5.32.**

Užsakymus siųsti:
Draugas
4545 W. 63rd St.
Chicago, IL 60629

DRAUGE GAUNAMI NAUJAUSI LEIDINIAI

KELIONĖ Į KAUNĄ, romanas. And. Norimas. 167 psl.	$10.00
ŠIAPUS IR ANAPUS SAULĖ, poezija. Alf. Tyruolis. 109 psl.	$6.00
ASMENYBĖ IR RELIGIJA. Ant. Paškus. 156 psl.	$6.00
MĖLYNO KARVELĖLIO ŠVIESA, novelinis romanas. Alė Rūta. 287 psl.	$12.00
TAUTA ISTORIJOS VINGIAIS, ideologiniai mąstymai. Vytautas Alantas. 242 psl.	$10.00
LIETUVOS STUDENTAI UŽSIENIO UNIVERSITETUOSE. XIV–XVIII AMŽIAIS. V. Biržiška. 217 psl.	$10.00
ŠV. RAŠTO KRAŠTUOSE, kelionių įspūdžiai. Ant. Rubšys. 430 psl.	$9.00
ATSIMINIMAI. Juozas Urbšys. 166 psl.	$7.00
PARTIZANŲ KOVOS LIETUVOJE. Kęst. K. Girnius. 422 psl.	$10.00
AMŽINO ĮŠALO ŽEMĖJE, Sibiran tremtinių atsiminimai. 303 psl.	$10.00
GEROJO DIEVO GLOBOJE, atsiminimai. Nijolė Sadūnaitė. 144 psl.	$5.00
AŠ KVIEČIU JUS. Marija kalba Medjugorje. Red. Kęst. Trimakas. 207 psl.	$8.00
DIDYSIS VARPININKAS VINCAS KUDIRKA, monografija. Al. Merkelis. 416 psl.	$15.00
ĄŽUOLŲ RANDAI, Sibiran tremtinės atsiminimai. Antanina Garmutė. 127 psl.	$6.00
PROFESORIUS RAKŪNAS, romanas. Albinas Baranauskas. 230 psl.	$12.50
DIDYSIS KOVOTOJAS KUN. K. GARUCKAS, S.J. Red. kun. J. Kidykas, S.J. 385 psl.	$10.00
VILNIUS LIETUVIŲ LIAUDIES DAINOSE. G. Krivickienė. 207 psl.	$20.00
VILNIAUS MIESTO PLANAS, spalvotas	$9.00

Pastaba. Užsakant knygas per paštą, pinigų nesiųsti, užsimokėsite gavę sąskaitą, kurioje bus pridėta ir persiuntimo išlaidos.

Lietuvių Tautinės sąjungos gegužinėje svečiai. Iš kairės: A. Matelis, V. Landsbergis, Br. Nainienė, A. Javodokinovas, Audrius Stanys.

Nuotr. **V. Kučo**

KREMLIAUS AMBASADA APIE LIETUVĄ

KAZYS BARONAS

Mūsų korespondentas Europoje

Liepos mėn. Sov. Sąjungos Bonnos pasiuntinybės leidžiamas mėnraštis „Sowjetunion Heute" yra skiriamas Lietuvai, viršelį papuošiant iš lėktuvo padaryta Trakų pilies nuotrauka, paskiriant mūsų valstybei net 12 psl. bei daug nuotraukų.

Pagrindinis straipsnis randamas 16-17 psl., įdedant Lietuvos spalvotą žemėlapį, gintarą su insektais, pajūrį, Kauno m. bendrą vaizdą ir rotušę. Redakcija šį straipsnį pavadino „Lietuvos TSSR — skyrybos, vietoje auksinių vedybų?"

Duodamos trumpos geografinės žinios, Lietuvos žemės turtai, pramonė ir t.t., tačiau tuoj pat pažymint, kad Lietuvos SSR buvo įsteigta 1940 m. liepos 21 d. ir rugpjūčio 3 d. priimta į sovietinių respublikų sudėtį. Kovo 11 d. Lietuvos taryba paskelbė nepriklausomybę, pavadindama Lietuvą respublika.

Šis aktas įvyko tik 114 dienų prieš auksinę vedybinę sukaktį su Sov.Sąjunga, o tas neeilinis žingsnis pastatytas taip pat trumpai prieš perestroikos penkerių metų sukaktį bei trys dienos prieš jos iniciatoriaus M. Gorbačiovo išrinkimą S.S-gos prezidentu. Šis nepaprastas lietuvių nutarimas nebuvo M. Gorbačiovui didelė staigmena, „Sąjūdis" rinkimuose laimėjo 90 atstovų. Nepriklausomybės tendencijos taip pat pasiekė ir kitas dvi Pabaltijo respublikas.

Tik dviem sakiniais primenama, kad lietuvių, latvių ir estų tautos išsivystė (kūrėsi) Baltijos pietryčiuose 10-13 š., tačiau nuo 18 š. jos priklausė carinei Rusijai. Taškas!

Redaktorius bijo parašyti, kad Lietuvos sienos siekė Baltijos ir Juodąją jūrą, kad Lietuva buvo Rytų Europos galybė, o Algirdas du kartus stovėjo prie Maskvos vartų. Jeigu yra drąsos pakeisti Lietuvos okupaciją į savanorišką įsijungimą, tai turėtų būti drąsos teisingai atvaizduoti ir Lietuvos istoriją. Klaidinami vokiečiai skaitytojai, parašant, kad 1918-19 m. didesnė Lietuvos valstybės dalis buvo komunistų valdomos (raudonosios armijos — K. B.) Tik 1940 m. numetus fašistinį jungą (Antanas Smetona viso fašizmo kaltininkas), Lietuva pateko į laimingųjų sovietinių respublikų sudėtį.

Po žiaurios Stalino priespaudos ir Brežnevo stagnacijos laikotarpio atneštoji M. Gorbačiovo perestroika šiose trijose respublikose atžymima tautiniu atgimimu, reikalaujant valstybino suvereniteto.

Vilnius buvo tas stiprus nepriklausomybės siekių centras. Tik vėliau susirinkimai — demonstracijos išsiplėtė po visą kraštą. Sovietų Sąjungos sudėty Lietuva atrodo maža, tačiau jos plotas yra didesnis už Danijos, Olandijos, Šveicarijos. Toliau gana daug vietos skiriama gintarui, mėgiamam visame pasaulyje.

Lietuvos reikalus paliečia tarptautinio CK vedėjas V. Falin (jis gerai kalba vokiškai — KB.), nukeldamas Lietuvos atgimimo dienas į kaizerinę Vokietiją ir, be jokių abejonių, Lietuvos okupaciją užtempdamas ant savo kurpalio. Jis primena Vilniaus grąžinimą, Klaipėdą. Mūsų uostamiestis tik trumpą laikotarpį priklausė Lietuvai, įjungtas vėl 1945 m. „Mūsų kariai ir karininkai už tuos miestus atidavė savo gyvybę ir mes tą turime imti dėmesin", sako V. Falinas.

Lietuvos sienų klausimu trumpai rašoma „Panorama" sk. primenant Vilniaus grįžimą prie Lietuvos. Redakcija kreipiasi į laikiną tuometinį Vilniaus krašte sudarytos Gudijos valdžios atstovą (1939 m. rugsėjo - spalio — **K.B.**) Ivaną Klimovą, kuris duoda tokį paaiškinimą: „Grąžinimas buvo mums visiškai netikėtas, kadangi lietuviai sudarė prieš lenkiškai kalbančius gyventojus mažumą. Lietuvišką kultūrinę bendruomenę gal sudarė, jeigu neapsirinku, gal 500 narių".

Šia proga norėčiau sugrįžti į 1939 m. spalio mėn. susirinkimą sušauktą Vilniaus lietuvių komunistų (J. Karosas ir kt.) Vytauto Didžiojo gimnazijos salėje. Susirinkime dalyvavo keli tūkstančiai asmenų. Jeigu neapsirinku pagrindinis kalbėtojas ir buvo čia minimas Ivanas Klimovas. Po prakalbų ir pranešimų žmonės pradėjo lietuviškai, rusiškai ir lenkiškai skanduoti: „Mes norime Lietuvos!" Scenoje sėdėjęs Klimovas supyko. Atsistojęs jis pasakė tokius žodžius: „Ten, kur krito nors vieno raudonarmiečio kraujo lašas, tų žemių Sov. Sąjunga niekam neatiduos". I. Klimovas, išvykdamas iš mūsų sostinės, kartu išsivežė ir lenkų „Liutnios" teatro operečių žvaigždę sol. Kulšicką. Pasirodė, kad graži, blondinė solistė (keletą kartų teko ją matyti scenoje) buvo Sov. Sąjungos šnipė. Ji „sukosi" aukštųjų karininkų bei Vaivadijos tarnautojų rateliuose, išgaudama svarbias karines ir civilines paslaptis.

Ivano Klimovo teigimu, grąžintos 1940 m. Lietuvai kai kurios žemės buvo taip pat be Gudijos valdžios žinios. Tas padaryta tik grynai administraciniais sumetimais.

Kiti straipsniai liepos mėn. „Sowjetunion Heute" laidoje: pasikalbėjimas su V. Landsbergiu, J. Maliukovo pažiūra į ekonominį Lietuvos gyvenimą po atsiskyrimo nuo Sov. Sąjungos, „Nebuvo Lietuvos okupacijos", „Lietuviai ir rusai turi susitarti", „Žydų mokykla Vilniuje" ir „Fotografas Marius Baranauskas".

Du atviri laiškai redakcijai liečia taip pat Lietuvą. Abiejuose reikalaujama laisvės Lietuvai, ir tas rašoma Sovietų Sąjungos pasiuntinybės leidžiamam mėnraštyje! Nepriklausomybės reikalu griežtai pasisako dr. Warthorst iš Muensterio, savo laišką baigdamas tokiais žodžiais: „krašto okupacijai užteko kelių dienų, kodėl suverenitetui reikalingi metai?"

Antrame laiške primenami Pabaltijo respublikų trėmimai, rusifikacija, sunaikinant lietuvių, latvių ir estų kultūrą. Pramonės pasekmės — slavų antplūdis ir tarša. Laikas atitaisyti pabaltiečiams padarytą skriaudą. Laiško autorius taip pat pabaigoje rašo: „Atrodo, kad perestroika ir glasnost yra pakeisti prezidentine Gorbačiovo diktatūra".

*

Didžiosios sielos pritraukia kentėjimus, kaip kalnai audras, tačiau ties jomis sudūžta audros ir jos tampa oro nuskaidrintojomis esantiems žemumose.

Jean Paul

*

Ne viską priimti, tačiau viską suprasti; ne su viskuo sutikti, bet viską atleisti; ne viską laikyti savu, bet visur ieškoti dalelės paslėptos tiesos.

Iz. Leseur

A.†A.
KAZIMIERAS VALAITIS

Gyveno Lisle, IL, anksčiau Chicagoje.

Mirė 1990 m. rugpjūčio 5 d., 10:37 val. vakaro, sulaukęs 90 m. amžiaus.

Gimė Lietuvoje.

Pasiliko dideliame nuliūdime žmona Antoinette, dukterys: Theresa, žentas Richard Luposi, Ann, žentas Carl Manietta, Marie Eidell, Aldona, žentas John Jones; sūnūs: Joseph, marti Francis Valaitis, John, marti Pamela Valaitis; aštuoniolika anūkų, ir vienas proanūkas.

Kūnas pašarvotas trečiadienį, rugpjūčio 8 d. nuo 2 iki 9 v.v. Blake-Lamb koplyčioje, 5015 Lincoln, Lisle, IL.

Laidotuvės įvyks ketvirtadienį, rugpjūčio 9 d. Iš koplyčios 9:15 val. ryto bus atlydėtas į St. Joan of Arc, Lisle, IL parapijos bažnyčią, kurioje įvyks 10 val. ryto gedulingos pamaldos už velionio sielą. Po pamaldų bus nulydėtas į Šv. Kazimiero lietuvių kapines.

Nuoširdžiai kviečiame visus gimines, draugus ir pažįstamus dalyvauti šiose laidotuvėse.

Nuliūdę **žmona, dukterys, sūnūs ir kiti giminės.**

Laidotuvių direkt. Blake-Lamb. Tel. 708-964-9392 arba 312-735-4242.

A.†A.
STEFANIJA PROČKYS

Anksčiau gyveno Bridgeport apylinkėje, Chicagoje.

Mirė 1990 m. rugpjūčio 5 d., sulaukusi senatvės.

Gimė Lietuvoje.

Pasiliko dideliame nuliūdime sūnėnas dr. Anthony Gaušas su žmona Margaretha ir vaikais: John, Roberta, Christina.

Velionė buvo našlė a.a. Jono Pročkio.

Kūnas pašarvotas trečiadienį, rugpjūčio 8 d. no 3 iki 9 v.v. Petkus Marquette koplyčioje, 2533 W. 71 St.

Laidotuvės įvyks ketvirtadienį, rugpjūčio 9 d. Po apeigų koplyčioje 10 val. ryto velionė bus nulydėta į Šv. Kazimiero lietuvių kapines.

Nuoširdžiai kviečiame visus gimines, draugus ir pažįstamus dalyvauti šiose laidotuvėse.

Nuliūdę **sūnėnas su šeima.**

Laidotuvių direkt. Donald A. Petkus. Tel. 312-476-2345.

A.†A.
JONUI PRUNSKIUI

mirus, žmonai VANDAI, broliui prel. JUOZUI PRUNSKIUI, seseriai dr. ONAI GARŪNIENEI ir giminėms reiškia nuoširdžią užuojautą.

Jonas ir Irena Pabedinskai
Albinas Pabedinskas
Kazys Pabedinskas

A.†A.
Dip. Chemikui
JONUI PRUNSKIUI

užbaigus žemišką kelionę, liūdesy likusiems: žmonai VANDAI, broliu prel. JUOZUI PRUNSKIUI, sesutei dr. ONAI GARŪNIENEI su vyru dr. ALBINU ir šeima bei visiems artimiesiems nuoširdžiai gilią užuojautą reiškia

Elena ir Paulius Leonai
Anastazija ir Antanas Linai

Skaudaus likimo draugei

A.†A.
EMILIJAI KORZIENEI-JOSEN

mirus, kuri, kaip ir aš, neteko savo vyro nukankinto Rainių miškelyje, liūdėdama kartu nuoširdžią užuojautą reiškiu jos broliui PRANUI MAČERNIUI su žmona, brolio dukrai ONUTEI ABROMAITIENEI su šeima, seseriai BRONEI STRAUPIENEI su šeima Lietuvoje ir kitiems giminėms.

Bronė Žiūrytė Pabarčienė
su sūnumi ir dukra

Mielam

A.†A.
p. JANUŠONIUI

iškeliavus Amžinybėn, reiškiame jo žmonai, p. JANUŠONIENEI, VYTAUTUI ir PALMYRAI JANUŠONIAMS ir visai JANUŠONIŲ giminei nuoširdžiausią užuojautą.

Vytautas ir Mara Vygantai
Mindaugas ir Austė Vygantai

Dievas amžinas, žmogus žemėje — svečias.
Tu, Viešpatie, iš kartos į kartą,
Buvai mums globėjas,
Kai žemė, kalnai ir pasaulis negimę dar buvo,
Tu, Dieve, nuo amžių buvai ir būsi per amžius.

Ps. 89 (90)

PENKIOLIKOS METŲ MIRTIES SUKAKTIS

A.†A.
VALĖ M. ŽILINSKAITĖ JOKUBAUSKIENĖ

Mirė 1975 m. rugpjūčio 5 d., palaidota Šv. Kazimiero lietuvių kapinėse.

Už jos sielą šv. Mišios bus aukojamos rugpjūčio 11 d., 9 val. ryto Tėvų Marijonų koplyčioje, Čikagoje.

Prašome a.a. Valės draugus ir pažįstamus ją prisiminti ir už jos sielą pasimelsti.

Šios liūdnos sukakties proga įamžiname Jos brangų atminimą 1,000 dol. auka Lietuvių Fondui.

Jokubauskų ir Slivinskų šeimos.

GAIDAS—DAIMID

EUDEIKIS

TRYS MODERNIŠKOS KOPLYČIOS
PATARNAUJA IR CHICAGOS PRIEMIESČIUOSE
4330-34 S. California Avenue
Telefonai — (1-312) 523-0440 ir (1-312) 523-9852

4605-07 South Hermitage Avenue
Telefonas — (1-312) 927-1741-1

4348 S. California Avenue
Telefonas — (1-312) 523-0440

STEPONAS C. LACK ir SŪNŪS
LACKAWICZ

LAIDOTUVIŲ DIREKTORIAI
2424 West 69th Street — Tel. (1-312) 737-1213
11028 Southwest Hwy. — Tel. (708) 974-4410
9236 S. Roberts Rd. — Tel. (708) 430-5700

PETKUS IR SŪNUS
MARQUETTE FUNERAL HOMES, LTD.

Marquette Funeral Home
2533 West 71st Street
Chicago, Illinois 60629
1-(312)-476-2345

Hills Funeral Home
10201 South Roberts Road
Palos Hills, Illinois 60465
708-430-4455

Petkus Funeral Home
1410 South 50th Avenue
Cicero, Illinois 60650
708-863-2108

Petkus-Butkus Funeral Home
1446 South 50th Avenue
Cicero, Illinois 60650
708-652-1003

Visus laidotuvių namus galite pasiekti skambindami **1-(312)-476-2345**

ANTHONY B. PETKUS — DONALD M. PETKUS
DONALD A. PETKUS — LAWRENCE C. GASUNAS

VANCE

LAIDOTUVIŲ KOPLYČIA
DIREKTORIAI
1424 So. 50 Ave., Cicero, Illinois
PATARNAUJA CHICAGOJE BEI PRIEMIESČIUOSE
Tel. (708) 652-5245

APLINK MUS

x Akt. Zita Visockienė, Daivos Meilienės rekomenduojama, buvo režisoriaus Ron Howard pakviesta suvaidinti močiutės rolę jo statomame filme „Back Draft". Anūkę vaidina Jennifer Jason Lee, kiti aktoriai žinomi Robert De Niro ir Kurt Russell. Filmas bus rodomas šį rudenį, apie spalio mėnesį.

x Dantų gydytoja Vilija Mikutaitytė lankosi Chicagoje pas dėdę Mečį Mikutaitį. Ji lankė gimines ir pažįstamus Floridoje, Kalifornijoje ir dalyvavo demonstracijose Washingtone. Ji su dėdiene J. Mikutaitiene buvo „Draugo" gegužinėje, apžiūrėjo koplyčią ir spaustuvę. Šio mėnesio viduryje grįžta į Lietuvą.

x Keturi jaunuoliai, atvykę pasitikrinti cukrinės ligos ir lydimi dr. Vladimir Petrenko, lankėsi „Draugo" redakcijoje ir pasikalbėjo su redaktoriais. Jie yra Irena Lelešytė, Saulė Marija Mickevičiūtė, Edvinas Geriksas ir Tomas Bambalas. Juos į „Draugą" atvedė A. Grigas ir R. Pauperienė. Platenis aprašymas yra šiame numeryje.

x Janė ir Balys Kekštai iš Portage, Wisc., buvo atvykę specialiai į „Draugo" gegužinę ir susitikti savo gimines ir pažįstamus, nes anksčiau gyveno Chicagoje. Buvo apsistoję pas Janės Kekštienės seserį J. Rutkienę.

x Balfo Beverly Shores skyriaus rengiama vasaros šventė Elenos ir inž. Kazimiero Pocių gražiame ąžuolyne bus šį sekmadienį, rugpjūčio 12 d., **ne 1 val. p.p., kaip buvo paskelbta, bet 12 val.**

x Linkuviečių Vilniuje įsisteigęs klubas nori palaikyti ryšius su laisvajame pasaulyje gyvenančiais linkuviečiais, ypač ką nors bendro turėjusiais su Linkuvos gimnazija, moksleiviais, mokytojais, rėmėjais. Sutikę atsiliepti savo adresus prašoma pranešti „Pasaulio lietuvio" redakcijai: Bronius Nainys, 7 Glenview Ln., Lemont, Ill. 60439. tel. 708-257-8714.

x A.a. Rita Šakenytė, gydytojos Stasės ir Konstantino Šakenių duktė, Sibiro tremtinė, mirė Kaune po trumpos ir sunkios ligos liepos 7 d. Liko brolis Romualdas su šeima ir kiti giminės. Šv. Mišios už jos sielą bus rugpjūčio 9 d. 8 val. Jėzuitų koplyčioje. Gimines ir draugus prašoma už jos sielą pasimelsti.

(sk)

x VAISTAI Į LIETUVĄ! DĖVĖTI drabužiai ir kiti daiktai. **Kiekiai neribojami. MUITO NĖRA.** Automobiliai pigiai parduodami. Aukštos kokybės **PALENDVICA, SKILANDIS, rūkytos dešros, $84.- TRANSPAK, 2638 W. 69th St. Chicago, IL 60629, 312-436-7772.**

(sk)

x Lietuvių Tauragės klubo linksma gegužinė įvyks rugpjūčio 12 d. 12 val. Šaulių namuose. Gros Ramanausko orkestras. Kviečiame narius ir svečius gegužinėje dalyvauti.

(sk.)

ARAS
Dengiame ir taisome visų rūšių
STOGUS
Su dideliu patyrimu.
Esame apdrausti.
Pats prižiūriu darbą.
ARVYDAS KIELA
312-737-1717

x Sol. Juozė ir Jonas Daugėlai iš Ormand Beach, Floridos, buvo atvykę į Chicagą atlikti reikalų, aplankyti savo draugų ir pažįstamų. Taip pat jie dalyvavo „Draugo" gegužinėje ir pasiinformavo su redaktoriais apie tolimesnius darbus. J. Daugėla yra nuolatinis „Draugo" bendradarbis. Jie dar važiuoja pas sol. Juozės Daugėlienės brolį į Hamiltoną, aplankys ir kitus Kanadoje gyvenančius artimuosius.

x Gintaras Patackas, poezijos rinkinių „Atleisk už audrą", „Išvarymas iš rojaus", „Duobės danguje", „Pergamento kriauklė" ir „Amuletai" autorius, Santaros-Šviesos trisdešimt septintajame suvažiavime rugsėjo 6–9 dienomis Tabor Farmoje, Sodus, Mich., kalbės apie „Homo armaggedonicus".

x Šv. Kryžiaus ligoninė jau treji metai rūpinasi vyresniųjų sveikata ir įsteigė Adult Care Center patarnauti vyresniems žmonėms. Įsteigtas Marijos Kaupaitės vyresniųjų dienos apsaugos centras motiniškam name, 2601 W. Marquette Rd., Chicago, Ill. 60629. Ten galima kreiptis nuo pirmadienio iki penktadienio tarp ryto 7 val. ir 5:30 val. po pietų.

x Amerikos Lietuvių Tarybos Chicagos skyriaus gegužinė įvyks rugpjūčio 19 d., sekmadienį, 1 val. po pietų Anio ir Aldonos Grinių sodyboje, Lockport, Ill. Gros muzika, bus skanaus lietuviško maisto, dovanų paskirstymas ir kiti įvairumai. Visi maloniai kviečiami dalyvauti ir praleisti skemadienio popietę gražioje lietuviškos sodybos aplinkoje. 12 val. dieną nuo Marquette Parko parapijos bažnyčios išvyks autobusas.

x Rev. Msgr. Simon Morkūnas, Sioux City, Iowa, „Draugo" rėmėjas, atsiuntė 25 dol. auką. Ignas Simonaitis, Bloomfield, Conn., 15 dol., o V. Petrauskas iš North Chicago atsiuntė 10 dol. Visiems nuoširdus ačiū.

x Pratęsė prenumeratą su 10 dol. auka: Al. Smilga, Eglė Novak, Sophie Bacevičius, Ignas Kušlikis, J. Gasperas, Janina Stankus, A. Zerr, S. Palubeckas, A. M. Veliuona, V. Stančaitis, J. G. Kazlauskas, Felicija Krumplis, Marija Gureckas, A. A. Setikas, Rudolf Neumann, Audrius Regis, M. Ambraziejus, A. Česna, Regina Usvaltas, Danutė Miškinis. Labai dėkojame.

x Ateitininkų namų gegužinė jau čia pat. Gegužinė įvyks sekmadienį, rugpjūčio mėn. 12 d. 12 val. namų sode, po pamaldų pal. Jurgio Matulaičio misijos koplyčioje. Dalyvių laukia geri pietūs, gaivūs gėrimai, loterija ir jauki nuotaika savųjų tarpe ąžuolų pavėsyje.

(sk)

x Lietuvos keliauninkų dėmesiui. Kas nori patvirtinti ar pakeisti Aerofloto ar kitų linijų skrydžius į Lietuvą, ar gauti patarnavimus New Yorko aerodromuose, įskaitant bilietus į kitus miestus — lėktuvais, traukiniais ar autobusais — skambinkite į New Yorko kelionių agentūrą „VYTIS" 718-769-3300.

(sk)

x Vladislava Jasiukėnienė, Prano Zarankos duktė, ieško savo dėdės Antano Namajuškos, Vincento sūnaus, atvykusio į Chicagą apie 1940 m. Iš Chicagos jis buvo išvykęs į Los Angeles ir žadėjęs vėl grįžti į Chicagą. V. Jasiukėnienės adresas: **Pasvalio raj. 235251, Krinčino paštas, Berklainių km., Lietuva (Lithuania).** Jei žinote ką apie Antaną Namajušką, skambinkite „collect": 207-583-6763. (sk.)

Lietuvių jaunimas pas Lietuvos atstovą. Iš kairės: Alius Meilus, Laura Lauciūtė, Rita Bureikaitė ir Lietuvos atstovas prie Šv. Sosto ir Washingtone Stasys Lozoraitis.

Nuotr. Elvyros Vodopolienės

CHICAGOJE IR APYLINKĖSE

„DRAUGO" PAVYKUSI GEGUŽINĖ

Nors rugpjūčio 4 dienos rytas buvo laistomas lietaus, bet buvo viltys, kad sekmadienis, rugpjūčio 5 d., „Draugo" dienraščio gegužinės diena bus graži. Ir sekmadienis prašvito visai tinkamas. Nors debesuota, bet saulė šviete ir šildė. Viltys, kad gegužinė galės vykti, išsipildė, ir talkininkai jau iš pat ryto rinkosi. Jie dėstė stalus, po palapinėmis statė kėdes, išdėstė laimėjimų dovanas, kurias rūšiavo ir bilietėlius skirstė „Draugo" renginių komiteto moterys šeštadienio vakare.

Žmonės į gegužinę pamažu pradėjo rinktis apie 11 val., nors šv. Mišios buvo tik 12 val. Jas laikė Marijonų provincijolas kun. Viktoras Rimšelis, MIC, pasakydamas pamokslą apie spaudą, jos reikšmę, jos sudarytą jungtį tarp toli ir arčiau gyvenančių lietuvių, nušviesdamas ir dabartinę Lietuvoje vykstančią būklę, kai okupantas visomis jėgomis spaudžia pavergtą tautą. Jis padėkojo visoms talkininkėms ir talkininkams, nes dirbame ne tik lietuviškai spaudai, bet ir Lietuvai bei lietuvybei.

Mišių metu skaitymus gražiai atliko Danguolė Ilginytė. Po šv. Mišių buvo pietūs ir įvairumai prie laimėjimų ir pokalbių vienų su kitais.

Svečių buvo net iš Wisconsino, Indianos, Michigano, Floridos ir iš visos Chicagos bei priemiesčių, kurie nėra toli. Oras buvo gražus visą dieną, nors ir vėsesnis negu kitomis dienomis. Užtat pilna buvo kiemelyje, soduose po medžiais ir „Draugo" administracijoj, kur uoliai darbavosi knygas pardavinėdamos ir „Draugo" prenumeratas priimdamos nuolatinės darbuotojos Aldona Sobieskienė, Dana Stankaitytė, Nijolė Užubalienė, Kazimieras Rožanskas ir Povilas Norvilas. Tarp maisto pardavimo, baro administracijos ir automobilių statymo nuolat buvo užimtas reikalų vedėjas Stasys Džiugas.

Gegužinės iškilmės prasidėjo ne tik šv. Mišiomis, bet ir pietumis. Prie pasieniais ištiestų stalų buvo tikras turgus. Visi norėjo laiku suspėti pietums, kad jie būtų dar šilti. Čia tikrai smarkiai ir uoliai darbavosi Dana Kurauskienė, Jadzė Dočkienė, Bronė Štangenbergienė, Teodora Zailskienė, Konstancija Orentienė, Marytė Jesiulevičienė, Laima Vadeišaitė, Betty Perkins, Alina Vadeišienė, Juzė Ivašauskienė, Matilda Marcinkienė, Stasė Paulionienė, Danguolė Ilginytė, Janina Daunorienė, Viktorija Valavičienė, Ramunė Korostorovaitė, šeimininkė Irena, Julija Smilgienė, Marija Remienė. Prie bilietėlių sėdėjo Sofija Džiugienė, Kostas Dočkus ir Stasys Džiugas.

Laimėjimais visi domėjosi, nes buvo tikrai vertingų dovanų, kurias svečiai norėjo ištraukti. Bilietus pardavinėjo ir laimėjimus tvarkė Birutė Jasaitienė, Sofija Plenienė, Stasė Semėnienė, Zosė Adomavičiūtė, Agnė Kižienė, Birutė Vindašienė, Aldona Šmulkštienė, Irena Skuodienė, Sofija Kikilienė ir Irena Smieliauskienė. Gegužinės pabaigoje laiminguosius numerius šaukė kun. V. Rimšelis.

Barą aptarnavo sunkiai, efektingai ir gerai Jonas Levickas, Antanas Valavičius, Adolfas Dirgėla, Vytautas Dijokas, Vytautas Paulionis ir Algis Čepėnas. Automobilius tvarkingai pastatyti padėjo Valentinas Račiūnas, kartais, kai daug žmonių kartu suvažiuodavo, jam pagelbėjo Stasys Džiugas.

Gegužinės pabaigoje suėjo visi talkininkai ir dalis svečių į marijonų vienuolyną, pasivaišino ir kartu aptarė gegužinės eigą. Lietuvių Katalikų spaudos draugijos, leidžiančios „Draugą", kalbėjo pirmininkas dr. Petras Kisielius, primindamas „Draugo" uždavinius ir įtaką išeivijos lietuvių veiklai ir laisvėjančiai Lietuvai, taip pat dėkodamas visiems prie gegužinės darbų prisidėjusiems.

Trumpas kalbas dar pasakė Marijonų provincijolas kun. Viktoras Rimšelis, „Draugo" renginių komiteto pirmininkė Marija Remienė, kartu padėkodama visoms ir visiems už talką, Danutė Kurauskienė, Birutė Jasaitienė Lietuvių Bendruomenės vardu ir Lietuvos Dukterų draugijos pirmininkė Stasė Paulionienė, primindama, kad Lietuvos Dukterys su malonumu prie gegužinės darbų prisidėjo ir ateityje prisidės.

Pamažu skirstėsi talkininkų būrys, gegužinės dalyviai, svečiai iš toliau ir artimieji „Draugo" žmonės. Visi buvo patenkinti, kad nebuvo labai karšta, kad saulė nedegino, nors vėjas trukdė valgyti ir gerti, nes reikėjo indus prilaikyti... Taip pat visi buvo dėkingi patarnautojams, kurie sklandžiai ir linksmai patarnavo daugeliui susirinkusių ir gegužine besidžiaugiančių. Laukia vėl ateinančių metų gegužinės ir tokio pat gero oro! — **Pn.**

---

x Pratęsė prenumeratą ir pridėjo 10 dol. auką: Sophie Jurkūnas, Nijolė Draugelis, R. J. Krumplys, Ignas Ruginis, E. Kaminskas, Elena Jeneckas, G. O. Melnykas, Leokadija Packauskas, J. Dobrovolskis, Eva Gliozeris, H. Suvaizdis, Vladas Šlikas, El. Pečiulis, J. Vizgirda, Vacius Prižgintas, Edm. Butrimas, Robert Mingėla, J. Vidmantas, Violeta Chaves, John Jockus. Labai dėkojame.

x Pratęsdami prenumeratą atsiuntė auką po 10 dol. J. Motiejūnas, B. Kondratas, C. Ramanauskas, Kostas Žalnieraitis, R. Kinderis, Agota Šuopys, A. Pivoriūnas, A. Bielskus, A. A. Didžiulis, Ona Bakaitis, Antanina Starinskas, Petras Maželis, Joseph Martin, Zenonas Butėnas, J. Špakevičius, J. A. Korsakas, Mečys Aukštuolis, Gražina Paeglė. Labai ačiū.

x Pratęsdami prenumeratą, pridėjo po 10 dol. auką: J. Povilaitis, Juozas Kudirka, D. Williams, Stella Genevičius, Julia Smilga, Algis Rudis, S. Augonis, Bruno Žiemelis, Juozas Žvinakis, V. Rociūnas, Aleksas Urbonas, Anna Palionis, V. Višniauskas, J. Grebliauskas, Pauline Konstas, J. Zotautas, P. Peteris, dr. Sylvia Barnett. Labai dėkojame.

Jaunuoliai iš Lietuvos su savo palydovais. Iš kairės: A. Grigas, Tomas Bambalas, dr. Vl. Petrenko, Saulė Mickevičiūtė, Irma Lelešytė, Edvinas Geriksas ir R. Pauperienė.

KETURI JAUNUOLIAI CHICAGOJE

Šios vasaros liepos 17 dieną iš įvairių Lietuvos vietovių į Ameriką atskrido keturi cukraligę turintys jaunuoliai. Šie jaunuoliai buvo atrinkti dalyvauti vienos savaitės „Diabetes Camp" šiaurinėje Wisconsin dalyje. Stovyklą kas vasarą organizuoja American Diabetes Association.

Kai kurie šios draugijos nariai 1989 metais lankėsi Kaune, dalyvaudami trijų dienų seminare Kauno klinikose. Seminaras, skirtas cukraligei, buvo lankomas amerikiečių daktarų, slaugių ir mitybos technikų (dieticians). Šie Kauno klinikos endokrinologijos skyriui padovanojo maždaug 40,000 dol. vertės naujausių įrengimų cukraligės gydymui-tyrinėjimui. Drauge su jaunuoliais į Ameriką atvyko dr. Valdemaras Petrenko, vedėjas Kauno klinikų vaikų cukraligės skyriaus. Dr. Petrenko, Vacys Sakalauskas, Tėviškės draugijos atstovas, ir G. T. International kelionių įstaigos atstovai atrinko jaunuolius, besilankančius dabar Amerikoj. Buvo reikalaujama, kad jaunuoliai mokėtų angliškai susikalbėti, kad neturėtų jokių politinių ryšių ir kad būtų iš šeimų, kurioms prieiti prie šitokios progos būtų neįmanoma. Jaunuoliai (15, 16 ir 17 metų) yra nuo Kauno, Vilniaus, Tauragės ir Šiaulių.

Jaunuolių trijų savaičių viešnagė Amerikoje prasidėjo su pirmąja diena praleista dr. Šaulių globoje. Chicagos Jaunimo centro patalpose susirinko svečiai jų sveikatos patikrinimui, nustatymui dietos ir aprūpinimui visais reikalingais medicininiais reikmenimis jų gydymui ir sveikatos išlaikymui, kol viešėjasi čia Amerikoje. **Dr. Frank Thorp, gydytojas University of Chicago Hospitals, koordinavo ir rūpinosi visais šių jaunuolių gerovės reikalais.** Sekė kraujo analizės ir dr. Howard Wilder akių patikrinimas St. Joseph ligoninėje Chicagoj. Visi tyrimai ir visas patikrinimas buvo atliktas nemokamai.

Jaunuolių trijų savaičių viešnagė tęsiasi pirmą savaitę pas amerikiečių šeimas, kuriose yra bendraamžių vaikų, turinčių cukraligę. Antrąją savaitę praleidžia stovykloje. Trečią praleis su Liautaudų šeima Cary, Illinois.

Dr. Petrenko tuo pačiu metu lankysis tarp tų asmenų, su kuriais praėjusią vasarą susitiko Kauno klinikose. Aplankys ligonines, dalyvaus įvairiuose pasikalbėjimuose, matys kaip galima Lietuvoje suorganizuoti tokius jaunimo ratelius,kaip čia Amerikoj tokiems jaunuoliams, kurie turi gyventi su šia tik apgydoma liga. Dr. Petrenko pareiškęs norą panašias stovyklas kaip Amerikoj suorganizuoti jaunuoliams Lietuvoje — norėtų tai padaryti jau 1991 metų vasaros metu.

Į galą viešnagės jaunuoliai ir dr. Petrenko praleis pora dienų besilankydami JAV-bių sostinėje Washington, D.C., globojami Audronės Pakštienės, Lietuvių Bendruomenės pirmininkės. Į namus išskrenda rugpjūčio 9 dieną.

Šio pobūdžio bandymas prasidėjo su G. T. International organizuota ekskursija praėjusių metų vasarą. G. T. International prieš keletą metų užmezgė ryšius su Kauno klinika ir iš to išsivystė amerikiečių dalyvavimas trijų dienų seminaruose 1989 metų vasarą. Daug darbo, laiko ir energijos įdėta sklandžiai ir rūpestingai pravesti šių keturių jaunuolių (dviejų berniukų, dviejų mergaičių) viešnagę Amerikoje. Prie Rūtos Pauperienės, G. T. International vicepirmininkės, koordinavimo darbo prisidėjo Marilyn Caras, R.N., American Diabetes Association, Northern Affiliate, programos direktorė, jau minėti dr. Frank Thorp ir Vaclovas Sakalauskas. Gražina ir Jim Liautaudai taip pat prisidėjo, ne tik priimant jaunuolius savaitei savo globon, bet taip pat užmokant už jų keliones iš Washington D.C. į Chicagą ir atgal, už pačią stovyklą ir už pilną jų apdraudimą.

Paprastas G. T. International pagalbos telkimas Kauno klinikoms privedė prie vertingo pasikeitimo ir platesnio pažinimo vieni kitų lietuvių ir amerikiečių tarpe.

Ši keturių cukralige sergančių jaunuolių viešnagė Amerikoje yra ypatingas pavyzdys, kaip gražiai galima bendradarbiauti plačiam Amerikos ir mūsų tautiečių Lietuvoje rate. G. T. International ne pirmą kartą yra į Lietuvą vežę profesionalių žmonių grupę, kurios apsilankymas Lietuvoje turėjo pozityvių pasekmių bendradarbiavimui tarp Amerikos ir Lietuvos. Įdomesnis toks pasikeitimas įvyko 1988 metų rudenį, kada Lietuvoje iš įvairių Amerikos dienraščių dalyvavo žurnalistai, vedantys laikraščių maisto skyrius. „Stikliai", privatus kooperatyvinis restoranas Vilniuje,susitarė 1989 metais į Ameriką atvykti su pilnu savo štabu praleisti vieną mėnesį Philadelphia mieste, organizuojant ir pagaminant maistą vienam restoranui, White Dog Cafe.

Ne tik Amerikos pavieniai lietuviai aukoja savo tautai, bet taip pat įstaigos kaip G. T. International ir patys amerikiečiai, kuriam liudija šios vasaros ir praėjusios vasaros lietuvių-amerikiečių bendradarbiavimas. — **Š.**

MOKESČIAI

Chicagos nuosavybių savininkai išvengė didesnio mokesčių pakėlimo, tačiau šiauriniuose priemiesčiuose nauji mokesčiai bus aukštesni.

PROFESORIUI 200,000 DOL.

MacArthur fondas Chicagos universiteto profesoriui Tomui Cleveland Holt, Amerikoje gyvenančių afrikiečių istorijos tyrinėtojui, paskyrė 290,000 dol. dovaną už jo darbą.

Advokatas Jonas Gibaitis
6247 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60629
Tel. (1-312) 776-8700
Darbo val. nuo 9 iki 7 val. vak.
Šeštad. 9 v.r. iki 1 val. d.